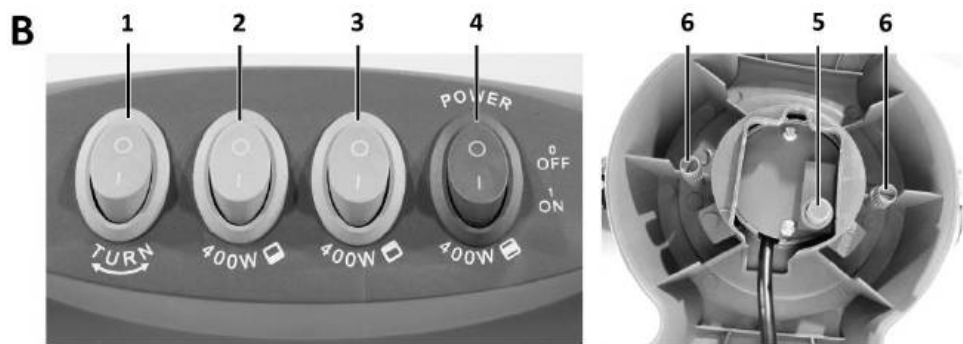
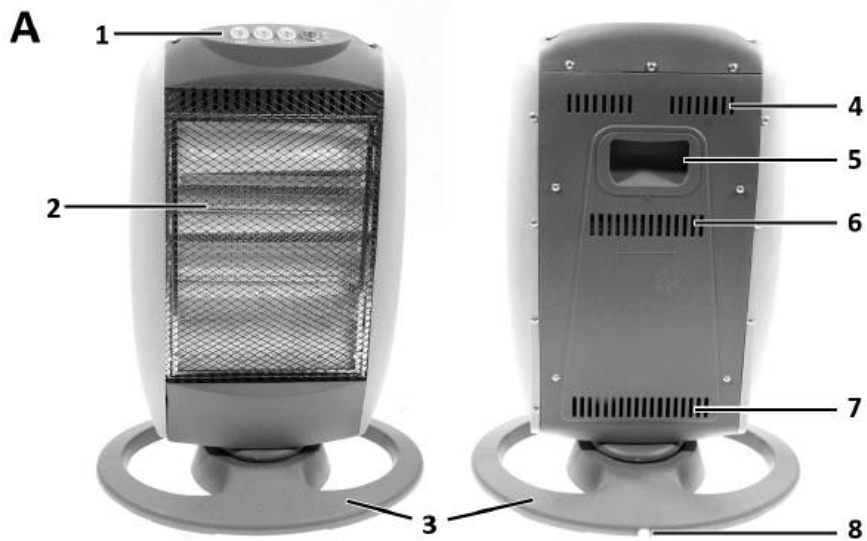


# NEO

## TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚLUGI) .....	5
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	10
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV .....	12
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	13
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	15
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	17
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY .....	18
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	20
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS .....	22
LV TULKĒŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	23
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	25
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....	27
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	29
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК).....	30
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	32
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	34
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) .....	35
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	37
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	39

PL

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użyciu lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

GB

This product is only suitable for occasional use or for use in well-insulated areas

DE

Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch oder für die Verwendung in gut isolierten Räumen geeignet

RU

Этот продукт подходит только для периодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях

UA

Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізолюваних приміщеннях

HU

Ez a termék csak alkalmi használatra vagy jól szigetelt helyiségekben való használatra alkalmas.

RO

Acest produs este adecvat doar pentru utilizare ocazională sau pentru utilizare în zone bine izolate.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro příležitostné použití nebo pro použití v dobře izolovaných prostorách.

SK

Tento výrobok je vhodný len na príležitostné použitie alebo na použitie v dobre izolovaných priestoroch

SL

Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.

LT

Šis gaminys tinka naudoti tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.

LV

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai labi izolētās telpās.

EE

See toode sobib ainult juhuslikuks kasutamiseks või kasutamiseks hästi isoleeritud ruumides.

BG

Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.

HR

Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama

SR

Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama

GR

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για περιστασιακή χρήση ή για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους.

ES

Este producto sólo es adecuado para un uso ocasional o en zonas bien aisladas.

IT

Questo prodotto è adatto solo per un uso occasionale o per l'utilizzo in aree ben isolate.

NL

Dit product is alleen geschikt voor incidenteel gebruik of voor gebruik in goed geïsoleerde ruimtes.

FR

Ce produit ne convient qu'à un usage occasionnel ou à une utilisation dans des endroits bien isolés.

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Halogenowy promiennik podczerwieni: 90-114**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**  
**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Urządzenie służy do okazjonalnej pracy wewnątrz pomieszczeń.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości minimum 1 metr (3 stopy) od łatwopalnych przedmiotów, taki jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. ręcznikiem.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty i o odpowiednim przekroju.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicia lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia chyba, że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie wolno samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia. W tym celu należy wysłać je do serwisu lub wykwalifikowanego elektryka (w okresie pogwarancyjnym).

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykaj gorącej powierzchni
4. Nie zakrywaj
5. Odłączaj od zasilania przed naprawą lub konserwacją
6. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
7. Chronić przed wilgocią
8. Chronić przed dziećmi
9. Nie wyrzucaj z domowymi odpadkami
10. Podlega recyklingowi

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

<b>RYS. A</b>	<b>Opis</b>
1	Włącznik, panel sterowania
2	Elementy grzejne
3	Baza/podstawa grzejnika
4	Otworki wentylacyjne
5	Uchwyty transportowy
6	Otworki wentylacyjne
7	Otworki wentylacyjne
8	Otwór przelotowy przewodu zasilającego
<b>RYS. A</b>	<b>Opis</b>
1	Włącznik ruchu obrotowego
2	Włącznik dolnej grzałki (1/3 mocy)
3	Włącznik górnej grzałki (1/3 mocy)
4	Włącznik główny (średkowa grzałka 1/3 mocy)
5	Przyćisk mechanizmu zabezpieczającego
6	Śruby mocujące grzejnik z bazą

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**PRZEZNACZENIE**

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i biurowego, a nie do użytku przemysłowego lub inne zastosowań komercyjnych. Używaj tylko z przewodem zasilającym, który jest nie uszkodzony i w dobrym stanie, który spełnia obowiązujące normy i rozporządzenia. Grzejnik musi być z sieci elektrycznej której parametry są określone w tabeli danych znamionowych. Nie włączaj innych dodatkowych urządzeń w ten sam obwód co działający grzejnik.

**PRACA URZĄDZENIEM**

**MONTAŻ**

Przed przystąpieniem do użytkowania grzejnika należy go zmontować, sprawdź wcześniej, czy urządzenie oraz przewód zasilający nie ma uszkodzeń.

- Aby ułatwić montaż, postaw urządzenie na poziomej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Odkręć nakrętki umieszczone w dolnej owalnej części grzejnika.
- Przelóż przewód zasilający przez otwór w środku bazy i zmontuj okrągły spód urządzenia, umieszczając go w korpusie bazy.
- Włóż nakrętki przez bazę przykręć nimi urządzenie do bazy jak pokazano na **rys. B6**.

## URUCHAMIANIE GRZEJNIKA

W celu uruchomienia grzejnika należy wcisnąć przycisk **rys. B4** do pozycji **1/ON**. Następuje wówczas rozpoczęcie grzania na 1/3 mocy, uruchamiana jest śródkowa grzałka. Przycisk **rys. B2** uruchamia grzałkę dolną dodając kolejne 1/3 mocy grzejnika, przycisk **rys. B3** uruchamia grzałkę górną dodając pozostałą 1/3 mocy. Przyciski **rys. B2** oraz **B3** działają niezależnie od siebie, jednak warunkiem niezbędnym jest włączenie przycisku **rys. B4**. Wciśnięcie przycisku **rys. B1** powoduje uruchomienie powolnego ruchu obrotowego grzejnika w zakresie 60°.

## WYŁĄCZANIE GRZEJNIKA

W celu wyłączenia grzejnika należy wcisnąć przycisk **rys. B4** do pozycji **0/OFF**. Pozostałe przyciski pozostają w tej samej pozycji co pozwala zachować wybrane ustawienia grzejnika, moc / obrót.

## ZABEZPIECZENIE

Grzejnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który odłącza zasilanie w przypadku przechylenia lub przewrócenia się grzejnika. Przycisk sterujący tym mechanizmem znajduje się na spodzie grzejnika **rys. B5**.

**UWAGA** W czasie pracy urządzenia zdecydowanie nie zaleca się korzystania z przycisku.

## UŻYTKOWANIE GRZEJNIKA

Zawsze uruchamiaj grzejnik w pozycji pionowej, postępując zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i zaleceniami wymienionymi w niniejszej instrukcji

## LOKALIZACJA GRZEJNIKA

Umieść grzejnik w najniższym miejscu pomieszczenia.

## PRZYŁĄCZ GRZAŁKI

Podłącz grzejnik bezpośrednio do gniazda ściennego. Upewnij się, aby wtyczka była ściśle dopasowana do gniazdka. Luźne połączenie może spowodować przegrzanie i uszkodzenie wtyczki.

**UWAGA:** Aby zapobiec przecięciu obwodu, nie podłączaj grzejnika do obwodu, który obsługuje inne urządzenia elektryczne.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z łagodnym detergencem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyte element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Należy dbać aby na kracie zabezpieczającej grzałki nie osadzał się kurz. W tym celu należy okresowo czyścić kratkę z kurzu oraz innych elementów.
- Oczyść przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

Halogenowy promiennik podczerwieni 90-114	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc grzewcza (I stopień / II stopień/ III stopień)	400W / 800W / 1200W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa (bez akcesoriów)	1,24 kg
Wymiary	360x260x480
Rok produkcji	2023

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topek”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topek i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji

zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych

dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



## Deklaracja zgodności UE

**Producent:** Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Halogenowy promiennik podczerwieni

**Model:** 90-114

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

**Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;

Podpisano w imieniu:

Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-03-21

EN  
TRANSLATION (USER) MANUAL  
Halogen infrared illuminator: 90-114

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS  
NOTE!**

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the appliance.

This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment.

The unit is used for occasional indoor operation.

### SAFETY RULES

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or humid environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance of at least 1 metre (3 feet) from flammable objects such as: furniture, curtains, etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected by means of an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended and of the correct cross-section.
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected.
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed of in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or without experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not modify or repair the appliance yourself. To do so, send it to a service centre or qualified electrician (during the post-warranty period).

### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. The device may need to be fitted
3. Do not touch the hot surface
4. Do not cover
5. Disconnect from power supply before repair or maintenance
6. For indoor use
7. Protect from moisture
8. Keep out of reach of children
9. Do not dispose of with household waste
10. Recyclable

### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

FIG. A	Description
1	Switch, control panel
2	Heating elements
3	Base/base of heater
4	Ventilation openings
5	Transport handle
6	Ventilation openings
7	Ventilation openings
8	Feed-through opening
FIG. A	Description
1	Rotary switch
2	Lower heater switch (1/3 power)
3	Top heater switch (1/3 power)
4	Main switch (middle heater 1/3 power)
5	Safety mechanism button
6	Screws for fixing the heater to the base

\* There may be differences between the graphic and the actual product

### PURPOSE

This product is intended for home and office use only and not for industrial or other commercial use. Use only with a power cord that is undamaged and in good condition, which meets the applicable standards and regulations. The heater must be from the mains whose parameters are specified in the rating table. Do not connect other additional appliances on the same circuit as the heater in operation.

### OPERATION OF THE DEVICE

#### MONTAGE

Before using the heater, it must be assembled; check the unit and the power cable for damage beforehand.

- To facilitate installation, place the unit on a horizontal, flat and stable surface.
- Unscrew the nuts located in the lower oval of the radiator.
- Pass the power cable through the hole in the centre of the base and assemble the circular bottom of the unit by placing it in the body of the base.
- Insert the nuts through the base and screw the unit to the base with them, as shown in **Fig. B6**.

### ACTIVATION OF THE HEATER

To start the heater, press the button **Fig. B4** to the **1/ON** position. This starts heating at 1/3 power, the middle heater is activated. The button **fig. B2** starts the bottom heater adding another 1/3 of the heater power, the button **fig. B3** starts the top heater adding the remaining 1/3 power. Buttons **fig. B2** and **B3** function independently of each other, but the prerequisite is that button **fig. B4** is activated. Pressing the button **fig. B1** starts the slow rotation of the heater in the range of 60°.

### SWITCHING OFF THE HEATER

To switch off the heater, press the **Fig. B4** button to the **0/OFF** position. The other buttons remain in the same position which preserves the selected heater setting, power / rotation.

### SAFEGUARD

The radiator is fitted with a safety mechanism that disconnects the power supply if the radiator is tilted or overturned. The control button for this mechanism is located on the underside of the heater **fig. B5**.

**ATTENTION** It is strongly recommended not to use the button while the unit is in operation.

### USE OF THE HEATER

Always operate the heater in an upright position, following all instructions and recommendations listed in this manual

### LOCATION OF THE HEATER

Place the heater in the coldest part of the room.

#### HEATER CONNECTION

Plug the heater directly into a wall socket. Make sure that the plug fits tightly into the socket. A loose connection can cause overheating and damage to the plug.

**NOTE:** To prevent overloading the circuit, do not connect the heater to a circuit that supports other electrical appliances.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled component with a sponge soaked in warm water with mild detergent. Then wipe the washed item with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Care should be taken to prevent dust from settling on the heater protection grille. For this purpose, the grille should be periodically cleaned of dust and other elements.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.

Halogen infrared illuminator 90-114	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Heating power (1st stage / 2nd stage / 3rd stage)	400W / 800W / 1200W
Protection class	I
IP degree of protection	IPX0
Weight (without accessories)	1.24 kg
Dimensions	360x260x480
Year of production	2023

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EU declaration of conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Halogen infrared heater  
**Model:** 90-114

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Low Voltage Directive 2014/35/EU**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

**Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC**

And meets the requirements of the standards:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street  
02-285 Warsaw

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-03-21

#### DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) Halogen-Infrarotstrahler: 90-114

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

#### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

##### HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher und geistiger Fähigkeiten und mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Das Gerät wird für den gelegentlichen Betrieb in Innenräumen verwendet.

#### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen wird, achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so kurz wie möglich und vollständig ausgezogen ist und den richtigen Querschnitt aufweist.
- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz



trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.

- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den verfügbaren Sammelsystemen. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder ohne Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie keine eigenen Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Schicken Sie es dazu an ein Servicezentrum oder einen qualifizierten Elektriker (während der Nachgarantiezeit).

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. Das Gerät muss möglicherweise angepasst werden
3. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche
4. Nicht abdecken
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur oder Wartung vom Stromnetz.
6. Für die Verwendung in Innenräumen
7. Vor Feuchtigkeit schützen
8. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
9. Nicht über den Hausmüll entsorgen
10. Wiederverwertbar

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

##### FIG. A Beschreibung

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Schalter, Bedienfeld         |
| 2 | Heizelemente                 |
| 3 | Sockel/Sockel des Heizgeräts |
| 4 | Lüftungsöffnungen            |
| 5 | Transportgriff               |
| 6 | Lüftungsöffnungen            |
| 7 | Lüftungsöffnungen            |
| 8 | Durchführungsöffnung         |

##### FIG. A Beschreibung

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Drehschalter  |
| 2 | Unterer Heizungsschalter (1/3 Leistung)             |
| 3 | Schalter für die obere Heizung (1/3 Leistung)       |
| 4 | Hauptschalter (mittlere Heizung 1/3 Leistung)       |
| 5 | Knopf des Sicherheitsmechanismus                    |
| 6 | Schrauben zur Befestigung des Heizgerätes am Sockel |

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

#### ZWECK

Dieses Produkt ist nur für den Heim- und Bürogebrauch und nicht für den industriellen oder sonstigen gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie nur ein unbeschädigtes und gut erhaltenes Netzkabel, das den geltenden Normen und Vorschriften entspricht. Das Heizgerät darf nur

an das Stromnetz angeschlossen werden, dessen Parameter in der Leistungstabelle angegeben sind. Schließen Sie keine anderen zusätzlichen Geräte an denselben Stromkreis an, in dem das Heizgerät in Betrieb ist.

#### BETRIEB DES GERÄTS

##### MONTAGE

Vor der Benutzung des Heizgerätes muss es zusammengebaut werden; überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vorher auf Beschädigungen.

- Um die Installation zu erleichtern, stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, flache und stabile Oberfläche.
- Schrauben Sie die Muttern im unteren Oval des Kühlers ab.
- Führen Sie das Netzkabel durch das Loch in der Mitte des Sockels und setzen Sie den runden Boden des Geräts zusammen, indem Sie ihn in das Gehäuse des Sockels einsetzen.
- Stecken Sie die Muttern durch den Sockel und schrauben Sie das Gerät damit am Sockel fest, wie in **Abb. B6** gezeigt.

##### AKTIVIERUNG DER HEIZUNG

Zum Einschalten der Heizung drücken Sie die Taste **Abb. B4** in die Position **1/ON**. Dadurch wird die Heizung mit 1/3 Leistung gestartet, die mittlere Heizung ist aktiviert. Die Taste **Abb. B2** schaltet die untere Heizung ein und fügt ein weiteres 1/3 der Heizleistung hinzu, die Taste **Abb. B3** schaltet die obere Heizung ein und fügt das restliche 1/3 der Heizleistung hinzu. Die Tasten **Abb. B2** und **B3** funktionieren unabhängig voneinander, aber die Voraussetzung ist, dass die Taste **Abb. B4** aktiviert ist. Durch Drücken der Taste **Abb. B1** wird die langsame Drehung der Heizung im Bereich von 60° gestartet.

##### AUSSCHALTEN DER HEIZUNG

Das Heizgerät auszuschalten, drücken Sie die Taste **Abb. B4** in die Position **0/OFF**. Die anderen Tasten bleiben in der gleichen Position, so dass die gewählte Einstellung des Heizgeräts, Leistung/Drehung, erhalten bleibt.

##### SICHERHEIT

Der Heizkörper ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Heizkörper gekippt oder umgestoßen wird. Der Bedientknopf für diesen Mechanismus befindet sich an der Unterseite des Heizkörpers **Abb. B5**.

**ACHTUNG** Es wird dringend empfohlen, die Taste nicht zu benutzen, während das Gerät in Betrieb ist.

##### VERWENDUNG DER HEIZUNG

Betreiben Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position und befolgen Sie alle in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen und Empfehlungen.

##### STANDORT DER HEIZUNG

Stellen Sie die Heizung an der kältesten Stelle des Raums auf.

##### ANSCHLUSS DER HEIZUNG

Schließen Sie das Heizgerät direkt an eine Steckdose an. Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Eine lose Verbindung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Steckers führen.

**HINWEIS:** Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht an einen Stromkreis angeschlossen werden, an den auch andere elektrische Geräte angeschlossen sind.

##### WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Teil mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass sich kein Staub auf dem Heizungsschutzgitter ablagert. Zu diesem Zweck sollte das Gitter regelmäßig von Staub und anderen Elementen gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie es und verpacken Sie es in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Halogen-Infrarotstrahler 90-114	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC

Netzfrequenz	50 Hz
Heizleistung (1. Stufe / 2. Stufe / 3. Stufe)	400W / 800W / 1200W
Schutzklasse	I
IP-Schutzgrad	IPX0
Gewicht (ohne Zubehör)	1,24 kg
Abmessungen	360x260x480
Jahr der Herstellung	2023

## СХУТЪ ДЪ РМЪЪЪ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

## EU-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

**Produkt:** Halogen-Infrarotstrahler

**Modell:** 90-114

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie**

**2015/863/EU**

**Verordnung (EU) 2015/1188 zur Durchführung der Richtlinie**

**2009/125/EG**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-03-21

RU

**РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)**

**Галогенный инфракрасный осветитель: 90-114**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И**

**СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО,**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет и людьми с ограниченными физическими и умственными способностями и незнанием оборудования, если обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были поняты связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования. Устройство используется для периодической работы в помещении.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах и других влажных или мокрых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии не менее 1 метра (3 футов) от легковоспламеняющихся предметов, таких как: мебель, шторы и т.д.
- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под настенной розеткой.
- Прибор нельзя подключать к сети через таймер или программируемый выключатель.
- Прибор нельзя размещать в помещениях, где используются или присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен с помощью удлинителя, убедитесь, что удлинитель как можно короче, полностью вытянут и имеет правильное сечение.
- Устройство не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же сетевой розетке, к которой подключен данный прибор.
- Прибор не следует оставлять без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, подвижные поверхности или в местах, где устройство может быть опрокинuto.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от электросети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от электросети вытаскивайте вилку, никогда не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от штор, занавесок или мест, где легко заблокировать поступление воздуха.
- Во избежание возможного поражения электрическим током никогда не работайте с прибором мокрыми руками или при попадании воды на шнур питания.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Свяжитесь с местными властями для получения информации о доступных системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, нанеся вред вашему здоровью.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или без опыта работы, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были поняты связанные с ним риски.

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Не модифицируйте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Для этого отправьте его в сервисный центр или квалифицированному электрику (в постгарантийный период).

## ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержание в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Может потребоваться установка устройства
3. Не прикасайтесь к горячей поверхности
4. Не закрывайте
5. Перед ремонтом или обслуживанием отсоедините от электросети
6. Для использования внутри помещений
7. Защита от влаги
8. Хранить в недоступном для детей месте
9. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
10. Переработка

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства показаны на графических страницах данного руководства.

ФИГ. А	Описание
1	Выключатель, панель управления
2	Нагревательные элементы
3	Основание/база нагревателя
4	Вентиляционные отверстия
5	Ручка для переноски
6	Вентиляционные отверстия
7	Вентиляционные отверстия
8	Проходное отверстие
ФИГ. А	Описание
1	Поворотный переключатель
2	Нижний переключатель нагревателя (1/3 мощности)
3	Выключатель верхнего нагревателя (1/3 мощности)
4	Главный выключатель (средний нагреватель 1/3 мощности)
5	Кнопка предохранительного механизма
6	Винты для крепления нагревателя к основанию

\* Возможны различия между графическим изображением и реальным продуктом

## ЦЕЛЬ

Данное изделие предназначено только для домашнего и офисного использования, но не для промышленного или иного коммерческого использования. Используйте только неповрежденный и исправный шнур питания, соответствующий действующим стандартам и нормам. Обогреватель должен быть от сети, параметры которой указаны в таблице номиналов. Не подключайте другие дополнительные приборы в ту же цепь, что и работающий обогреватель.

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

### МОНТАЖ

Перед использованием обогревателя его необходимо собрать; предварительно проверьте прибор и кабель питания на наличие повреждений.

- Для облегчения установки установите устройство на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Открутите гайки, расположенные в нижнем овале радиатора.

- Пропустите кабель питания через отверстие в центре основания и соберите круглое дно устройства, поместив его в корпус основания.
- Вставьте гайки через основание и прикрутите ими блок к основанию, как показано на рис. B6.

## ВКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ

Чтобы запустить нагреватель, нажмите кнопку рис. B4 в положение 1/ON. При этом начинается нагрев на 1/3 мощности, включается средний нагреватель. Кнопка рис. B2 запускает нижний нагреватель, добавляя еще 1/3 мощности нагревателя, кнопка рис. B3 запускает верхний нагреватель, добавляя оставшуюся 1/3 мощности. Кнопки рис. B2 и B3 работают независимо друг от друга, но необходимым условием является включение кнопки рис. B4 активирована. Нажатие кнопки рис. B1 запускает медленное вращение нагревателя в диапазоне 60°.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ

Чтобы выключить нагреватель, нажмите кнопку рис. B4 в положение 0/OFF. Остальные кнопки остаются в прежнем положении, что сохраняет выбранную настройку нагревателя, мощность / вращение.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

Радиатор оснащен защитным механизмом, который отключает электропитание, если радиатор наклоняется или переворачивается. Кнопка управления этим механизмом расположена на нижней стороне радиатора рис. B5.

**ВНИМАНИЕ** Настоятельно рекомендуется не использовать эту кнопку во время работы устройства.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Всегда эксплуатируйте обогреватель в вертикальном положении, соблюдая все инструкции и рекомендации, приведенные в данном руководстве

## РАСПОЛОЖЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ

Установите обогреватель в самой холодной части помещения.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ

Подключите обогреватель непосредственно к розетке. Убедитесь, что вилка плотно входит в розетку. Неплотное соединение может привести к перегреву и повреждению вилки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание перегрузки электрической цепи не подключайте обогреватель к цепи, поддерживающей работу других электроприборов.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть перед чисткой. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненный компонент губкой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, не используйте для чистки растворители или сильные моющие средства.
- Необходимо следить за тем, чтобы пыль не оседала на защитной решетке нагревателя. Для этого решетку следует периодически очищать от пыли и других элементов.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в пластиковый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.

Галогенный инфракрасный осветитель 90-114	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Мощность нагрева (1-я ступень / 2-я ступень / 3-я ступень)	400Вт / 800Вт / 1200Вт
Класс защиты	I
Степень защиты IP	IPX0
Вес (без аксессуаров)	1,24 кг
Размеры	360x260x480
Год производства	2023

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Група Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Halogén infravörös világítóttest: 90-114

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHEK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLKÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatát, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességgel, illetve a berendezéssel nem ismerkedő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását vagy karbantartását.

A készüléket alkalmi beltéri használatra használják.

### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készüléket nem szabad kültérben, nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy páras környezetben használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készüléket nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket legalább 1 méter (3 láb) biztonságos távolságban kell elhelyezni a gyúlékony tárgyaktól, mint például: bútortól, függönyöktől stb.
- Ne takarja le a készüléket például egy törülközővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítőn vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony port, folyadékok vagy gázot használnak, illetve ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabbító kábellel csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrövidebb, teljesen kihúzott és megfelelő keresztmetszetű legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak képviselőjének, a szerviznek vagy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélküli hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábelét.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelben.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékkal együtt, használja a külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ez a berendezés nem használható csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne módosítsa vagy javítsa a készüléket saját maga. Ehhez küldje el egy szervizközpontba vagy szakképzett villanyszerelőhöz (a garancia utáni időszakban).

### PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. A készüléket esetleg be kell szerelni
3. Ne érintse meg a forró felületet
4. Ne fedje le
5. Javítás vagy karbantartás előtt válassza le a tápellátásról
6. Beltéri használatra
7. Véd a nedvességtől
8. Gyermekektől elzárva tartandó
9. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt
10. Újrahasznosítható

### A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. A jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

A.	Leírás
<b>ÁBRÁNY</b>	
1	Kapcsoló, vezérlőpanel
2	Fűtőelemek
3	A fűtőberendezés alapja/alapja
4	Szellőzőnyílások
5	Szállítási fogantyú
6	Szellőzőnyílások
7	Szellőzőnyílások
8	Átvezető nyílás
<b>A.</b>	<b>Leírás</b>
1	Forgókapcsoló
2	Alsó fűtőkapcsoló (1/3 teljesítmény)
3	Felső fűtőkapcsoló (1/3 teljesítmény)
4	Főkapcsoló (középső fűtés 1/3 teljesítmény)
5	Biztonsági mechanizmus gomb
6	Csavarok a fűtőtest alaphoz való rögzítéséhez

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

### CÉLKITŰZÉS

Ez a termék kizárólag otthoni és irodai használatra készült, nem ipari vagy egyéb kereskedelmi felhasználásra. Kizárólag sérülésmentes és jó állapotú, a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak megfelelő hálózati kábellel használja. A fűtőberendezésnek olyan hálózatról kell származnia,

amelynek paraméterei a teljesítménytáblázatban szerepelnek. Ne csatlakoztasson más kiegészítő készülékeket ugyanarra az áramkörre, mint a működő fűtőberendezés.

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### MONTAGE

A fűtőberendezést használat előtt össze kell szerelni; előzetesen ellenőrizze a készüléket és a tápkábel sérülések szempontjából.

- A telepítés megkönnyítése érdekében helyezze a készüléket vízszintes, sík és stabil felületre.
- Csavarja le a radiátor alsó ovális részén található anyákat.
- Vezesse át a tápkábel az alap közepén lévő lyukon, és szerelje össze a készülék kör alakú alját az alaptestbe helyezve.
- Tegye be az anyákat az alapon keresztül, és csavarozza velük a készüléket az alaphoz a **B6. ábrán** látható módon.

### A FŰTŐBERENDEZÉS AKTIVÁLÁSA

A fűtőberendezés indításához nyomja a **B4 ábra szerinti** gombot a 1/ON állásba. Ez elindítja a fűtést 1/3-os teljesítményen, a középső fűtőtest aktíválódik. A gombot az ábra. **B2 gomb** elindítja az alsó fűtőberendezést, amely a fűtőteljesítmény további 1/3-át adja hozzá, a gomb **ábra. B3 gomb elindítja** a felső fűtőberendezést a maradék 1/3 teljesítmény hozzáadásával. A gombok **ábra. B2 és B3 gombok** egymástól függetlenül működnek, de ennek előfeltétele, hogy az ábra szerinti gombot a fűtőberendezéssel együtt kell működtetni. **B4 gomb** aktiválva van. A gomb megnyomásával az ábra. **B1 gomb** megnyomása **elindítja** a fűtőberendezés lassú forgását 60°-os tartományban.

### A FŰTÉS KIKAPCSOLÁSA

A fűtőberendezés kikapcsolásához nyomja az **ábra B4 gombot** a 0/OFF állásba. A többi gomb ugyanabban a helyzetben marad, amely megőrzi a kiválasztott fűtőberendezés beállítását, teljesítményt / fordulatszámot.

### BIZTONSÁG

A radiátor biztonsági mechanizmussal van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a radiátor megdől vagy felborul. Ennek a mechanizmusnak a vezérlőgombja a fűtőtest alján található, **ábra. B5.**

**FIGYELMEZTETÉS** Erősen ajánlott, hogy a gombot ne használja a készülék működése közben.

### A FŰTŐBERENDEZÉS HASZNÁLATA

A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben, a jelen kézikönyvben felsorolt összes utasítást és ajánlást betartva üzemeltesse.

### A FŰTŐBERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

Helyezze a fűtőtestet a szoba leghidegebb részére.

### FŰTÉSCSATLAKOZÁS

Csatlakoztassa a fűtőtestet közvetlenül a fali aljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a dugó szorosan illeszkedjen az aljzatba. A laza csatlakozás túlmelegedést és a dugó sérülését okozhatja.

**MEGJEGYZÉS:** Az áramkör túlterhelésének elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a fűtőberendezést olyan áramkörhöz, amely más elektromos készülékeket is támaszt.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózatból, és tisztítás előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett alkatrészeket törölje át langyos vízbe és enyhe mosószerbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószerkeket a tisztításhoz.
- Ügyelni kell arra, hogy a por ne rakódjon le a fűtőberendezés védőrácsára. Ebből a célból a rácsot rendszeresen meg kell tisztítani a portól és egyéb elemektől.
- Tisztítsa meg a tápkábel és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.

Tömeg (tartozékok nélkül)	1.24 kg
Méretek	360x260x480
A gyártás éve	2023

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékká együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételét kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp. K., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Halogén infravörös fűtőberendezés; Halogén infravörös fűtőberendezés

**Modell:** 90-114

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2014/35/EU** kiegészítéssel

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU** irányelvvel módosított **2011/65/EU** **ROHS** irányelv

**A 2009/125/EK** irányelv végrehajtásáról szóló **(EU) 2015/1188**

**rendelet**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021;**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2014+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A üzsmaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. K.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-03-21

**RO**  
**MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)**  
**Iluminator infraroșu cu halogen: 90-114**

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

**DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ**  
**NOTĂ!**

Halogén infravörös világítóttest 90-114	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény (1. fokozat / 2. fokozat / 3. fokozat)	400W / 800W / 1200W
Védelmi osztály	I
IP védelmi fok	IPX0

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șocuri electrice, vătămări corporale și va reduce timpul de instalare a aparatului.

Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și care nu sunt familiarizate cu echipamentul, dacă se asigură supraveghere sau instrucțiuni privind modul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu ar trebui să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului. Unitatea este utilizată pentru funcționarea ocazională în interior.

## REGULI DE SIGURANȚĂ

- Aparatul nu trebuie utilizat în aer liber, pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță de siguranță de cel puțin 1 metru (3 picioare) față de obiecte inflamabile, cum ar fi: mobilier, perdele etc.
- Nu acoperiți aparatul cu un prosop, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui temporizator sau al unui întrerupător programabil.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat în încăperi în care se utilizează sau sunt prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- În cazul în care aparatul este conectat cu ajutorul unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este cât mai scurt posibil și complet întins și că are secțiunea transversală corectă.
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, dușuri sau piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde poate fi răsturnat.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Când deconectați aparatul de la rețeaua electrică, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți aparatul departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor de blocat.
- Pentru a preveni posibilele șocuri electrice, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, folosiți punctele de colectare separat. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în depozitele de deșeurii, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau psihice reduse sau fără experiență, cu excepția cazului în care se asigură supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu modificați sau reparați singur aparatul. Pentru a face acest lucru, trimiteți-l la un centru de service sau la un electrician calificat (în perioada post-garanție).

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
- Este posibil să fie necesară montarea dispozitivului
- Nu atingeți suprafața fierbinte
- Nu se acoperă
- Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
- Pentru utilizare în interior
- Protejați de umiditate
- A nu se păstra la îndemâna copiilor
- A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere
- Reciclabil

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numeroarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

FIG. A	Descriere
1	Comutator, panou de comandă
2	Elemente de încălzire
3	Baza/baza încălzitorului
4	Orificii de ventilație
5	Mâner de transport
6	Orificii de ventilație
7	Orificii de ventilație
8	Deschidere de trecere
FIG. A	Descriere
1	Comutator rotativ
2	Întrerupător inferior al încălzitorului (1/3 putere)
3	Întrerupător de încălzire de sus (1/3 putere)
4	Întrerupător principal (încălzitorul din mijloc 1/3 putere)
5	Butonul mecanismului de siguranță
6	Șuruburi pentru fixarea încălzitorului la bază

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## SCOP

Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și de birou, nu pentru uz industrial sau comercial. Utilizați numai cu un cablu de alimentare care nu este deteriorat și în stare bună, care respectă standardele și reglementările aplicabile. Încălzitorul trebuie să provină de la rețeaua electrică ai cărei parametri sunt specificați în tabelul nominal. Nu conectați alte aparate suplimentare pe același circuit cu încălzitorul în funcțiune.

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

### MONTAJ

Înainte de a utiliza încălzitorul, acesta trebuie asamblat; verificați în prealabil dacă unitatea și cablul de alimentare sunt deteriorate.

- Pentru a facilita instalarea, așezați unitatea pe o suprafață orizontală, plată și stabilă.
- Deșurubați piulițele situate în partea ovală inferioară a radiatorului.
- Treceți cablul de alimentare prin orificiul din centrul bazei și asamblați partea inferioară circulară a unității prin introducerea acesteia în corpul bazei.
- Introduceți piulițele prin bază și înșurubați unitatea la bază cu ele, așa cum se arată în **figura B6**.

### ACTIVAREA ÎNCĂLZITORULUI

Pentru a porni încălzitorul, apăsați butonul **Fig. B4** în poziția **1/ON**. Aceasta pornește încălzirea la 1/3 din putere, încălzitorul din mijloc este activat. Butonul **Fig. B2** pornește încălzitorul de jos adăugând încă 1/3 din puterea încălzitorului, butonul **Fig. B3** pornește încălzitorul de sus adăugând încă 1/3 din puterea rămasă. Butoanele **Fig. B2** și **B3** funcționează independent unul de celălalt, dar condiția prealabilă este ca butonul **Fig. B4** să fie activat. Prin apăsarea butonului **Fig. B1** pornește rotația lentă a încălzitorului în intervalul de 60°.

## OPRIREA ÎNCĂLZITORULUI

Pentru a opri încălzitorul, apăsați butonul **Fig. B4** în poziția **0/OFF**. Celelalte butoane rămân în aceeași poziție care păstrează setarea selectată a încălzitorului, putere / rotație.

## SECURITATE

Radiatorul este prevăzut cu un mecanism de siguranță care deconectează alimentarea cu energie electrică în cazul în care radiatorul este înclinat sau răsturnat. Butonul de comandă pentru acest mecanism este situat pe partea inferioară a radiatorului **fig. B5**.

**ATENȚIE** Se recomandă insistent să nu utilizați butonul în timp ce unitatea este în funcțiune.

## UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI

Folosiți întotdeauna încălzitorul în poziție verticală, respectând toate instrucțiunile și recomandările enumerate în acest manual.

## AMPLASAREA ÎNCĂLZITORULUI

Așezați încălzitorul în partea cea mai rece a camerei.

## CONEXIUNE DE ÎNCĂLZIRE

Conectați încălzitorul direct la o priză de perete. Asigurați-vă că ștecherul se potrivește bine în priză. O conexiune slabă poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea fișei.

**NOTĂ:** Pentru a preveni supraîncălzirea circuitului, nu conectați încălzitorul la un circuit care suportă alte aparate electrice.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Ștergeți orice componentă murdară cu un burete înmuiat în apă caldă cu detergent ușor. Apoi ștergeți elementul spălat cu o cârpă uscată. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul aparatului. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Trebuie avut grijă să se prevină depunerea prafului pe grila de protecție a încălzitorului. În acest scop, grila trebuie curățată periodic de praf și de alte elemente.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-l și împachetați-l într-o pungă de plastic.
- Depozitați aparatul într-o încăpere uscată și ventilată, departe de copii.

Luminator infraroșu cu halogen 90-114	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Puterea de încălzire (etapa 1 / etapa 2 / etapa 3)	400W / 800W / 1200W
Clasa de protecție	I
Grad de protecție IP	IPX0
Greutate (fără accesorii)	1,24 kg
Dimensiuni	360x260x480
Anul de producție	2023

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediul și sănătatea umană.

© Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa cu sediu social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexie (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarația de conformitate UE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Încălzitor cu infraroșu cu halogen

**Model:** 90-114

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva privind joasă tensiune 2014/35/UE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE.**

**Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-03-21

UA  
**ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)**  
**Галогенний інфрачервоний освітлювач: 90-114**

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

## КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

### УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу.

Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років та люди з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також ті, хто не знайомий з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані про те, як безпечно користуватися обладнанням, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні виконувати щодення або технічне обслуговування обладнання.

Пристрій використовується для періодичної роботи в приміщенні.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах та інших вологих або мокрих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані щонайменше 1 метр (3 футу) від легкозаймистих предметів, таких як: меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розштовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вимикач.

- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймистий пил, рідини або газу.
- Якщо прилад підключається за допомогою подовжувача, переконайтеся, що він якомога коротший, повністю висунутий і має правильний переріз.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключаючись пристрій.
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на нестійких, рухомих поверхнях або там, де він може бути перекинута.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте його від мережі електроживлення. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Від'єднаючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Тримайте пристрій подалі від штор, фіранок або місць, де легко заблокувати повітрязабірник.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокрими руками або якщо на шнурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища, небезпечні речовини можуть просочитися в ґрунтові води і потрапити в харчовий ланцюг, завдавши шкоди вашому здоров'ю.
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та не розуміють пов'язаних з цим ризиків.
- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Не модифікуйте і не ремонтуйте прилад самостійно. Для цього зверніться до сервісного центру або до кваліфікованого електрика (у післягарантійний період).

## ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1

2

3

4

5



6

7

8

9

10

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Пристрій може знадобитися встановити
3. Не торкайтеся гарячої поверхні
4. Не накривайте
5. Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть живлення
6. Для використання в приміщенні
7. Захищати від вологи
8. Зберігати в недоступному для дітей місці
9. Не викидати разом з побутовими відходами
10. Придатний для вторинної переробки

## ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

РИС. А	Опис
1	Вимикач, панель управління
2	Нагрівальні елементи
3	Основа/підстава обігрівача
4	Вентиляційні отвори

5	Ручка для транспортування
6	Вентиляційні отвори
7	Вентиляційні отвори
8	Наскрізнний отвір для подчі
<b>РИС. А</b>	<b>Опис</b>
1	Поворотний перемикач
2	Нижній вимикач обігрівача (1/3 потужності)
3	Верхній вимикач обігрівача (1/3 потужності)
4	Головний вимикач (середній нагрівач 1/3 потужності)
5	Кнопка запобіжного механізму
6	Гвинти для кріплення обігрівача до основи

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

## МЕТА

Цей виріб призначений лише для домашнього та офісного використання, а не для промислового чи іншого комерційного використання. Використовуйте тільки неушкоджений і справний шнур живлення, який відповідає чинним стандартам і нормам. Нагрівач повинен працювати від електромережі, параметри якої вказані в номінальній таблиці. Не підключайте інші додаткові прилади в один ланцюг з працюючим обігрівачем.

## РОБОТА ПРИСТРОЮ

### МОНТАЖ

Перед використанням обігрівач повинен бути зібраний; перед цим перевірте пристрій і кабель живлення на наявність пошкоджень.

- Щоб полегшити встановлення, розмістіть пристрій на горизонтальній, рівній і стійкій поверхні.
- Відкрутіть гайки, розташовані в нижньому овалі радіатора.
- Протягніть кабель живлення через отвір у центрі основи та встановіть круглу нижню частину пристрою, вставивши її в корпус основи.
- Вставте гайки через основу і прикрутіть блок до основи за допомогою них, як показано на **рис. B6**.

### АКТИВАЦІЯ НАГРІВАЧА

Щоб запустити обігрівач, натисніть кнопку **рис. B4** в положення **1/ON**. Нагрівання почнеться на 1/3 потужності, активується середній нагрівач. Кнопка мал. **B2** запускає нижній нагрівач, додаючи ще 1/3 потужності нагрівача, кнопка мал. **B3** вмикає верхній нагрівач, додаючи решту 1/3 потужності. Кнопки **рис. B2** і **B3** працюють незалежно одна від одної, але обов'язковою умовою є активація кнопки мал. **B4** активована. При натисканні на кнопку мал. **B1** запускання повільно обертання нагрівача в діапазоні 60°.

### ВИМКНЕННЯ ОБІГРІВАЧА

Щоб вимкнути обігрівач, натисніть кнопку **Рис. B4** в положення **0/OFF**. Решта кнопок залишаються в тому ж положенні, що зберігає вибране налаштування нагрівача, потужність / обертання.

### БЕЗПЕКА

Радіатор оснащений захисним механізмом, який відключає електроживлення, якщо радіатор нахилений або перекинута. Кнопка управління цим механізмом знаходиться на нижній стороні обігрівача, **рис. B5**.

**УВАГА Наполегливо не рекомендується використовувати кнопку під час роботи пристрою.**

### ВИКОРИСТАННЯ ОБІГРІВАЧА

Завжди експлуатуйте обігрівач у вертикальному положенні, дотримуючись усіх інструкцій та рекомендацій, наведених у цьому посібнику

### РОЗТАШУВАННЯ ОБІГРІВАЧА

Розмістіть обігрівач у найхолоднішій частині кімнати.

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ОБІГРІВАЧА

Підключіть обігрівач безпосередньо до розетки. Переконайтеся, що вилка щільно входить в розетку. Нещільне з'єднання може призвести до перегріву та пошкодження вилки.

**ПРИМІТКА:** Щоб запобігти перевантаженню ланцюга, не підключайте обігрівач до ланцюга, який підтримує інші електроприлади.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть будь-який забруднений компонент губкою, змоченою в теплій воді з м'яким



- миючим засобом. Потім протріть вимитий предмет сухою ганчіркою. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапила всередину пристрою. Щоб захистити корпус, не використовуйте для чищення розчинники або сильні миючі засоби.
- Слід подбати про те, щоб пил не осідав на захисній решітці обігрівача. Для цього решітку слід періодично очищати від пилу та інших елементів.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і покладіть в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подаль від дітей.

Галогенний інфрачервоний обігрівач 90-114	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Частота живлення	50 Гц
Потужність опалення (1-й етап / 2-й етап / 3-й етап)	400W / 800W / 1200W
Клас захисту	I
Ступінь захисту IP	IPX0
Вага (без аксесуарів)	1,24 кг
Розміри	360x260x480
Рік випуску	2023

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацюване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торех Спółка z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Halogenový infračervený zářič: 90-114

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

**PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

#### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátá dobu instalace spotřebiče.

Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a neznalé zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instruktaž, jak zařízení bezpečně používat, aby byla pochopena související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení. Jednotka se používá pro přiležitostný provoz v interiéru.

#### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokrych či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti nejméně 1 metr od hořlavých předmětů, jako jsou: nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručníkem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvku.

- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.
- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, dbejte na to, aby byl prodlužovací kabel co nejkratší, plně natažený a správného průřezu.
- Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zástupce, servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumísťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vytáhněte zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Přístroj uchovávejte mimo záclony, závěsy nebo místa, kde lze snadno zablockovat přívod vzduchu.
- Abyste zabránili možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokřkýma rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nevyhazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, použijte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky proniknout do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.

- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Spotřebič sami neopravujte ani neopravujte. Za tímto účelem jej zašleďte do servisního střediska nebo kvalifikovanému elektrikáři (v požární době).

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Zařízení může být nutné namontovat
3. Nedotýkejte se horkého povrchu
4. Nezakrývejte
5. Před opravou nebo údržbou odpojte od napájení.
6. Pro použití v interiéru
7. Ochrana před vlhkostí
8. Uchovávejte mimo dosah dětí
9. Nevyhazujte do domovního odpadu
10. Recyklovatelné

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslovaní se vztahuje na součásti zařízení. zobrazené na grafických stránkách této příručky.

FIG. A	Popis
1	Spínač, ovládací panel
2	Topná tělesa
3	Základna/podstavec ohříváče
4	Větrací otvory
5	Přepřavní rukojeť
6	Větrací otvory
7	Větrací otvory

8	Průchozí otvor
<b>FIG. 1</b>	<b>Popis</b>
1	Otočný spínač
2	Spínač spodního ohřivače (výkon 1/3)
3	Horní spínač topení (1/3 výkonu)
4	Hlavní vypínač (střední ohřivač 1/3 výkonu)
5	Tlačítko bezpečnostního mechanismu
6	Šrouby pro upevnění ohřivače k podstavci

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

## ÚČEL

Tento výrobek je určen pouze pro domácí a kancelářské použití, nikoli pro průmyslové nebo jiné komerční použití. Používejte pouze s nepoškozeným napájecím kabelem v dobrém stavu, který odpovídá platným normám a předpisům. Ohřivač musí být ze sítě, jejíž parametry jsou uvedeny v tabulce jmenovitých hodnot. Nepřipojujte další přídavné spotřebiče na stejný obvod jako ohřivač v provozu.

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ

### MONTAGE

Před použitím ohřivače je nutné jej sestavit; předtím zkontrolujte, zda jednotlivá a napájecí kabel nejsou poškozeny.

- Pro usnadnění instalace umístěte jednotku na vodovodný, rovný a stabilní povrch.
- Odšroubujte matice umístěné ve spodním oválu chladiče.
- Prostřeďte napájecí kabel otvorem uprostřed základny a sestavte kruhové dno jednotky tak, že jej vložíte do těla základny.
- Nasadte matice skrz základnu a přišroubujte jimi jednotku k základně, jak je znázorněno na obr. B6.

### AKTIVACE OHŘIVAČE

Pro spuštění ohřivače stiskněte tlačítko **obr. B4** do polohy **1/ON**. Tím se spustí ohřev na 1/3 výkonu, aktivuje se střední ohřivač. Tlačítko **obr. B2** spustí spodní ohřivač přidáním další 1/3 výkonu ohřivače, tlačítko **obr. B3** spustí horní topné těleso a přidá zbývajících 1/3 výkonu. Tlačítka **obr. B2** a **B3** fungují nezávisle na sobě, ale předpokladem je, že tlačítko **obr. B4** je aktivováno. Stisknutím tlačítka **obr. B1** se spustí pomalé otáčení topného tělesa v rozsahu 60°.

### VYPNUTÍ TOPENÍ

Chcete-li ohřivač vypnout, stiskněte tlačítko na **obr. B4** do polohy **0/VYP**. Ostatní tlačítka zůstanou ve stejné poloze, která zachová zvolené nastavení ohřivače, výkon/otáčky.

### SECURITY

Radiátor je vybaven bezpečnostním mechanismem, který odpojí napájení, pokud se radiátor nakloní nebo převráť. Ovládací tlačítko tohoto mechanismu je umístěno na spodní straně topného tělesa **obr. B5**.

**UPOZORNĚNÍ** Důrazně se doporučuje nepoužívat tlačítko, pokud je přístroj v provozu.

### POUŽITÍ OHŘIVAČE

Ohřivač vždy provozujte ve vzpřímené poloze a dodržujte všechny pokyny a doporučení uvedené v této příručce.

### UMÍSTĚNÍ OHŘIVAČE

Umístěte ohřivač do nejchladnější části místnosti.

### PŘIPOJENÍ OHŘIVAČE

Zapojte ohřivač přímo do zásuvky. Ujistěte se, že zástrčka pevně zapadá do zásuvky. Volné připojení může způsobit přehřátí a poškození zástrčky.

**POZNÁMKA:** Abyste zabránili přetížení obvodu, nepřipojujte ohřivač k obvodu, který podporuje jiné elektrické spotřebiče.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Znečištěné součásti otřete houbou namočenou v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Poté umytý prvek otřete suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř přístroje. V zájmu ochrany krytu nepoužívejte k čištění rozpuštěná ani silné čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se na ochranné mřížce topení neusazoval prach. Za tímto účelem je třeba mřížku pravidelně čistit od prachu a jiných prvků.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj skladujte v suché větrané místnosti mimo dosah dětí.

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Topný výkon (1. stupeň / 2. stupeň / 3. stupeň)	400 W / 800 W / 1200 W
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotnost (bez příslušenství)	1,24 kg
Rozměry	360x260x480
Rok výroby	2023

## UCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobek by neměl být likvidován společně s domovním odpadem, ale měl by být odvezen do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné vyjádření jeho souhlasu společnost Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

## EU prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Halogenový infračervený žiářič

**Model:** 90-114

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

**Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES**

A splňuje požadavky norem:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62333:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-03-21

SK

**PREKLAD (POUŽÍVATELSKÉJ) PŘÍRUČKY  
Halogenový infračervený žiářič: 90-114**

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

Halogenový infračervený žiářič 90-114

## OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozomenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skráti čas inštalácie spotrebiča.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami a nedostatočnou znalosťou zariadenia, ak je zabezpečený dohľad alebo inštrukciá o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia.

Jednotka sa používa na príležitostnú prevádzku v interiéri.

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Prístroj sa nesmie používať vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti najmenej 1 meter od horľavých predmetov, ako sú: nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákom.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predžvociacieho kábla, dbajte na to, aby bol predžvociací kábel čo najkratší, úplne natiiahnutý a správneho prierezu.
- Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Do rovnakej sietovej zásuvky, do ktorej je pripojené toto zariadenie, nepripájajte iné zariadenia.
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by sa mohlo prevrátiť.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vytiahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zablokovať prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacom kábli voda.
- Nevyhadzujte elektrospotrebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využívajte miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštrukciá týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Spotrebič neupravujte ani neopravujte sami. V takom prípade ho pošlite do servisného strediska alebo kvalifikovanému elektrikárovi (počas požiaru černej doby).

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozomenia a bezpečnostné podmienky!
2. Zariadenie môže byť potrebné namontovať
3. Nedotýkajte sa horúceho povrchu
4. Nezakrývajte
5. Pred opravou alebo údržbou odpojte od napájania
6. Na použitie v interiéri
7. Ochrana pred vlhkosťou
8. Uchovávajte mimo dosahu detí
9. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
10. Recyklovateľné

### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

FIG. A	Popis
1	Spínač, ovládací panel
2	Vykurovacie prvky
3	Základňa/podstavec ohrievača
4	Vetracie otvory
5	Prepravná rukoväť
6	Vetracie otvory
7	Vetracie otvory
8	Priečhodný otvor

FIG. A	Popis
1	Otočný spínač
2	Dolný spínač ohrievača (1/3 výkonu)
3	Vypínač homého ohrievača (1/3 výkonu)
4	Hlavný vypínač (stredný ohrievač 1/3 výkonu)
5	Tlačidlo bezpečnostného mechanizmu
6	Skrutky na upevnenie ohrievača k základni

\* Medzi grafickými zobrazeniami a skutočným produktom môžu byť rozdiely

### ÚČEL

Tento výrobok je určený len na domáce a kancelárske použitie a nie na priemyselné alebo iné komerčné použitie. Používajte len s nepoškodeným a nepoškodeným napájacím káblom v dobrom stave, ktorý spĺňa platné normy a predpisy. Ohrievač musí byť z elektrickej siete, ktorej parametre sú uvedené v tabuľke parametrov. Na ten istý okruh ako ohrievač v prevádzke nepripájajte iné ďalšie spotrebiče.

### PREVÁDZKA ZARIADENIA

#### MONTAGE

Pred použitím ohrievača je potrebné ho zmontovať; predtým skontrolujte, či jednotka a napájací kábel nie sú poškodené.

- Na uľahčenie inštalácie umiestnite jednotku na vodorovný, rovný a stabilný povrch.
- Odskrutkujte matice umiestnené v dolnom ovale chladiča.
- Napájací kábel prestrčte otvorom v strede základne a zmontovajte kruhové dno jednotky umiestnením do tela základne.
- Vložte matice cez základňu a priskrutkujte nimi jednotku k základni, ako je znázomené na obr. B6.

### AKTIVÁCIA OHRIEVAČA

Ak chcete ohrievač spustiť, stlačte tlačidlo obr. B4 do polohy 1/ON. Tým sa spustí ohrev na 1/3 výkonu, aktivuje sa stredný ohrievač. Tlačidlo obr. B2 spustí spodný ohrievač pridaním ďalšej 1/3 výkonu ohrievača, tlačidlo obr. B3 spustí horný ohrievač a pridá zvyšnú 1/3 výkonu. Tlačidlá obr. B2 a B3 fungujú nezávisle od seba, ale predpokladom je, že tlačidlo obr. B4 je aktivované. Stlačením tlačidla obr. B1 sa spustí pomalé otáčanie ohrievača v rozsahu 60°.

### VYPNUTIE OHRIEVAČA

Ak chcete ohrievač vypnúť, stlačte tlačidlo na obr. B4 do polohy 0VYP. Ostatné tlačidlá zostanú v rovnakej polohe, ktorá zachová zvolené nastavenie ohrievača, výkon/otáčky.

## BEZPEČNOSŤ

Radiátor je vybavený bezpečnostným mechanizmom, ktorý odpojí napájanie, ak sa radiátor nakloní alebo prevráti. Ovládacie tlačidlo tohto mechanizmu sa nachádza na spodnej strane vykurovacieho telesa obr. B5.

**UPOZORNENIE** Dôrazne sa odporúča nepoužívať tlačidlo, keď je jednotka v prevádzke.

## POUŽÍVANIE OHRIEVAČA

Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania uvedené v tejto príručke.

## UMIESTNENIE OHRIEVAČA

Ohrievač umiestnite do najchladnejšej časti miestnosti.

## PRIPOJENIE OHRIEVAČA

Zapojte ohrievač priamo do zásuvky. Uistite sa, že zástrčka pevne zapadá do zásuvky. Voľné pripojenie môže spôsobiť prehriatie a poškodenie zástrčky.

**POZNÁMKA:** Aby ste zabránili preťaženiu obvodu, nepripájajte ohrievač k obvodu, ktorý podporuje iné elektrické spotrebiče.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Všetky znečistené súčasti utrite špongiou namočenou v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu nepoužívajte na čistenie rozpušťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Treba dbať na to, aby sa na ochranné mriežke ohrievača neusadzoval prach. Na tento účel by sa mriežka mala pravidelne čistiť od prachu a iných prvkov.
- Vyčistíte napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.

Halogénový infračervený žiarič 90-114	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Vykurovací výkon (1. stupeň / 2. stupeň / 3. stupeň)	400 W / 800 W / 1200 W
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotnosť (bez príslušenstva)	1,24 kg
Rozmery	360x260x480
Rok výroby	2023

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytnie predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne nízko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právoch (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## EÚ vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Halogénový infračervený ohrievač

**Model:** 90-114

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o nízkom napätí 2014/35/EÚ**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

## Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES

A splňa požiadavky noriem:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A11:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-03-21

SL

**PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK**  
**Halogenska infrardeča svetilka: 90-114**

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

**POZORNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.**

## POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, telesnih poškodb in skrajšali čas namestitve aparata.

To opremo lahko uporabljajo otroci, starí najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ter nepoznavanjem opreme, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

Enota se uporablja za občasno delovanje v zaprtih prostorih.

## VARNOSTNA PRAVILA

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoljih.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji vsaj 1 metra od vnetljivih predmetov, kot so: pohištvo, zavese itd.
- Naprave ne pokrivajte, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirljivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, kjer se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je naprava priključena s podaljševalnim kablom, poskrbite, da je podaljšek čim krajši, popolnoma iztegnjen in pravičnega preseka.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalní kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Na isto omrežno vtičnico, na katero je priključena ta naprava, ne priključujte drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.

- Enote ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko aparat izključujete iz električnega omrežja, izvlecite vtič, nikoli ne potegnite za napajalni kabel.
- Napravo hranite stran od zaves, zaves ali krajev, kjer se zlahka zamaši dovod zraka.
- Da bi preprečili možnost električnega udara, naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali če je na napajalnem kablu voda.
- Električnih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, ampak uporabite mesta za ločeno zbiranje odpadkov. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravju.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj, razen če je zagotovljen nadzor ali navodilo o varni uporabi opreme, da se razumeje z njo povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne spreminjajte ali popravljajte sami. V ta namen ga pošljite v servisni center ali kvalificiranemu električarju (v pogarsnjanskem obdobju).

#### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Napravo bo morda treba namestiti
3. Ne dotikajte se vroče površine
4. Ne pokrivajte
5. Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite iz električnega omrežja
6. Za uporabo v zaprtih prostorih
7. Zaščita pred vlago
8. Hranite zunaj dosega otrok
9. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki.
- 10., ki jih je mogoče reciklirati.

#### OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

FIG. A	Opis
1	Stikalo, nadzorna plošča
2	Grelni elementi
3	Podstavek/osnova grelnika
4	Prezračevalne odprtine
5	Transportni ročaj
6	Prezračevalne odprtine
7	Prezračevalne odprtine
8	Prehodna odprtina

FIG. A	Opis
1	Vrtljivo stikalo
2	Spodnje stikalo grelnika (1/3 moči)
3	Stikalo zgornjega grelnika (1/3 moči)
4	Glavno stikalo (srednji grelec 1/3 moči)
5	Gumb varnostnega mehanizma
6	Vijaki za pritrditev grelnika na podstavek

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

#### NAMEN

Ta izdelek je namenjen samo za domačo in pisarniško uporabo in ne za industrijsko ali drugo komercialno uporabo. Uporabljajte samo z nepoškodovanim in v dobrem stanju ohranjenim napajalnim kablom, ki ustreza veljavnim standardom in predpisom. Grelnik mora biti iz električnega omrežja, katerega parametri so navedeni v tabeli z nazivnimi vrednostmi. Na isti tokokrog kot delujoči grelnik ne priključujte drugih dodatnih naprav.

#### DELOVANJE NAPRAVE

##### MONTAŽA

- Pred uporabo grelnika ga je treba sestaviti; pred tem preverite, ali sta enota in napajalni kabel poškodovana.
- Za lažjo namestitev postavite enoto na vodoravno, ravno in stabilno površino.
- Odvijte matici v spodnjem ovalu hladilnika.
- Napajalni kabel speljite skozi luknjo na sredini podstavka in sestavite okroglo dno enote tako, da ga vstavite v ohišje podstavka.
- Skozi podstavek vstavite matico in z njimi privijte enoto na podstavek, kot je prikazano na sliki B6.

##### AKTIVIRANJE GRELNIKA

Če želite zagnati grelnik, pritisnite gumb na sliki B4 v položaj 1/ON. S tem se začne ogrevanje z 1/3 moči, aktivira se srednji grelnik. Gumb fig. B2 zažene spodnji grelnik, ki doda še 1/3 moči grelnika, gumb obr. B3 zažene zgornji grelnik, ki doda preostalo 1/3 moči. Gumb na sliki 1: Gumb na sliki 2: Gumb na sliki 3. B2 in B3 delujeta neodvisno drug od drugega, predpogoj pa je, da je gumb fig. B4 je aktiviran. S pritiskom na gumb fig. B1 se začne počasno vrtenje grelnika v območju 60°.

##### IZKLOP GRELNIKA

Za izklop grelnika pritisnite gumb na sliki B4 v položaj 0/OFF. Ostali gumbi ostanejo v istem položaju, ki ohranja izbrano nastavitvev grelnika, moč/obrat.

##### VARNOST

Radiator je opremljen z varnostnim mehanizmom, ki odklopi napajanje, če se radiator nagne ali prevrne. Gumb za upravljanje tega mehanizma se nahaja na spodnji strani grelnika. B5.

**POZOR** Priporočljivo je, da gumba ne uporabljate, ko enota deluje.

##### UPORABA GRELNIKA

Grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju in upoštevajte vsa navodila in priporočila, navedena v tem priročniku.

##### LOKACIJA GRELNIKA

Grelnik postavite v najhladnejši del prostora.

##### PRIKLJUČEK GRELNIKA

Grelnik priključite neposredno v stensko vtičnico. Prepričajte se, da se vtič dobro prilega v vtičnico. Ohlapen priključek lahko povzroči pregrevanje in poškodbe vtiča.

**OPOMBA:** Da bi preprečili preobremenitev tokokroga, grelnika ne priključite na tokokrog, ki podpira druge električne naprave.

##### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsako umazano komponento obrišite z gobo, namočeno v toplo vodo z blagim detergentom. Opran element nato obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih čistilnih sredstev.
- Paziti je treba, da se na zaščitno rešetko grelnika ne usede prah. V ta namen je treba rešetko občasno očistiti prahu in drugih elementov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjujte v suhem prezračevanem prostoru, stran od otrok.

#### Halogenska infrardeča svetilka 90-114

Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Moč ogrevanja (1. stopnja / 2. stopnja / 3. stopnja)	400 W / 800 W / 1200 W
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite IP	IPX0
Teža (brez dodatne opreme)	1,24 kg
Dimenzije	360x260x480
Leto izdelave	2023

##### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (w nadaljeowaniu: "Grupa Topex") obojętnie, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## Izjava EU o skladnosti

**Proizvajalec:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izdelek:** Halogenisni infrardeči grelnik

**Model:** 90-114

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU**

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

**Uredba (EU) 2015/1188 o izvajanju Direktive 2009/125/ES**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Warszawa, 2023-03-21

LT

## VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

Halogeninis infraraudonųjų spindulių šilvestuvus: 90-114

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

## KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiisi toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, kūno sužalojimo riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai ir protiniai gebėjimai yra menki ir kurie nėra gerai susipažinę su įranga, jei yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su ja susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ar priežiūros darbų. Įrenginys naudojamas retkarčiais patalpose.

## SAUGUMO TAISYKLĖS

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitose drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje.

- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisas turi būti pastatytas saugiu, ne mažesniu kaip 1 metro atstumu nuo degių objektų, pvz., baldų, užuolaidų ir pan.
- Nėuždenkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.
- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpose, kuriose naudojami ar yra degių dulkių, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilgitumu, įsitikinkite, kad ilgituvas yra kuo trumpesnis, visiškai ištiesias ir tinkamo skerspjūvio.
- Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojiaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite jungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Laikykite įrenginį atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro įsiurbimo angą galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maitinimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokites atskiromis surinkimo vietomis. Informacijos apie galimas surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai išmetami į sąvartynus, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntuos vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos, arba neturintiems patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su tuo susijusią riziką.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nemodifikuokite ir neremontuokite prietaiso patys. Norėdami tai padaryti, siųskite jį į techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotam elektrikui (pogarantiniu laikotarpiu).

## PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
- Prietaisą gali reikėti pritvirtinti
- Nelieskite karšto paviršiaus
- Nedenkite
- Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
- Skirta naudoti patalpose
- Apsaugokite nuo drėgmės
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje
- Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
- Perdirbamas

## GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikiama prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

FIG. A	Aprašymas
1	Jungiklis, valdymo pultas
2	Šildymo elementai
3	Šildytuvo pagrindas / bazė
4	Ventiliacijos angos
5	Transportavimo rankena

6	Ventiliacijos angos
7	Ventiliacijos angos
8	Perdavimo anga
<b>FIG. A</b>	<b>Aprašymas</b>
1	Sukamasis jungiklis
2	Apatinis šildytuvo jungiklis (1/3 galios)
3	Viršutinis šildytuvo jungiklis (1/3 galios)
4	Pagrindinis jungiklis (vidurinis šildytuvus 1/3 galios)
5	Saugos mechanizmo mygtukas
6	Šildytuvo tvirtinimo prie pagrindo varžtai

\* Gali būti skirtingų tarp grafikos ir faktinio gaminio

## TIKSLAS

Šis gaminytis skirtas naudoti tik namuose ir biure, o ne pramonėje ar kitur komerciniams tikslams. Naudokite tik su nepažeistu ir geros būklės maitinimo laidu, atitinkančiu galiojančius standartus ir taisykles. Šildytuvus turi būti iš tinklo, kurio parametrai nurodyti vardinių parametrų lentelėje. Neprijunkite kitų papildomų prietaisų prie tos pačios grandinės, kurioje veikia šildytuvus.

## PRIETAISO VEIKIMAS

### MONTAŽAS

Prieš naudojant šildytuvą, jis turi būti surinktas: prieš tai patikrinkite, ar įrenginys ir maitinimo kabelis nėra pažeisti.

- Kad būtų lengviau montuoti, pastatykite įrenginį ant horizontalaus, lygaus ir stabiliaus paviršiaus.
- Atsukite apatiniam radiatoriui esančias esančias varžles.
- Maitinimo kabelį iškiškite pro pagrindinio centre esančią skylę ir sumontuokite apvalų įrenginio dugną, įdėdami jį į pagrindo korpusą.
- Įkiškite varžles per pagrindą ir jomis prisukite įrenginį prie pagrindo, kaip parodyta **B6 pav.**

## ŠILDYTUVO ĮJUNGIMAS

Norėdami įjungti šildytuvą, paspauskite **B4 pav. esantį** mygtuką į padėtį **1/ON**. Taip pradeda maitinti 1/3 galia, įjungiamas vidurinis šildytuvus. Paspauskite mygtuką pav. **B2** įjungiamas apatinis šildytuvus, pridėdamas dar 1/3 šildytuvo galios, mygtukas **pav. B3** įjungiamas viršutinis šildytuvus, pridėdamas likusią 1/3 galios. Mygtukai **pav. B2** ir **B3** veikia nepriklausomai vienas nuo kito, tačiau būna sąlyga yra ta, kad mygtukas **pav. B4** yra įjungtas. Paspaudus mygtuką **fig. B1** pradėdama lėtai šildytuvo sukimasis 60° kampui.

## ŠILDYTUVO IŠJUNGIMAS

Norėdami išjungti šildytuvą, paspauskite **B4 pav. mygtuką į 0/OFF** padėtį. Kiti mygtukai lieka toje pačioje padėtyje, kuri išsaugo pasirinktą šildytuvo nustatymą, galinamą / sukimamą.

## SAUGUMAS

Radiatoriuje įrengtas apsauginis mechanizmas, kuris atjungia maitinimo šaltinį, jei radiatorius pasvyra ar apviršta. Šio mechanizmo valdymo mygtukas yra radiatoriui apčioje **pav. B5**.

**DĖMESIO** Rekomenduojama nenaudoti šio mygtuko, kai įrenginys veikia.

## ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS

Visada naudokite šildytuvą vertikaliaje padėtyje, laikydamiesi visų šiame vadove pateiktų nurodymų ir rekomendacijų.

## ŠILDYTUVO VIETA

Pastatykite šildytuvą šalčiausioje kambario vietoje.

## ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS

Šildytuvą įjunkite tiesiai į sieninį kištukinį lizdą. Įsitinkinkite, kad kištukas tvirtai įkištas į lizdą. Dėl laisvo sujungimo kištukas gali perkaiti ir sugesti.

**DĖMESIO:** Kad nepakrautumėte grandinės, neprijunkite šildytuvo prie grandinės, kurioje veikia kiti elektros prietaisai.

## PIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kokį suteptą komponentą nuvalykite kempine, pamirkyta šiltame vandenyje su švelniu plovikliu. Po to nuplaukite elementą nuvalykite sausa šluoste. Pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Reikia stengtis, kad šildytuvo apsauginių grotelių nenusėtų dulkių. Šiuo tikslu grotelės reikia periodiškai valyti nuo dulkių ir kitų elementų.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.

Halogeninis infraraudonųjų spindulių šviestuvus 90-114	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V KINTAMOSIOS SROVĖS ĮTAMPA
Maitinimo dažnis	50 Hz
Šildymo galia (1-oji pakopa / 2-oji pakopa / 3-oji pakopa)	400 W / 800 W / 1200 W
Apsaugos klasė	I
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Svoris (be priedų)	1,24 kg
Matmenys	360x260x480
Gamybos metai	2023

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertinių medžiagų. Nepederdinta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet ne tik, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (Žin., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniams tikslais be raštiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## ES atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Halogeninis infraraudonųjų spindulių šildytuvus

Modelis: 90-114

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Reglamentas (ES) 2015/1188, kuriuo įgyvendinama Direktyva

2009/125/EB

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20

21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;

EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į

rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją,

vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2023-03-21

LV  
TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA  
Halogēna infrasarkanais izstarotājs: 90-114

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPĀKĀI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUSIS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.**

## UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJĒT ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, miesas bojājumu risku un saīsināsiet ierīces uzstādīšanas laiku.

Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām un nepazīstot aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi.

Vienība tiek izmantota neregulārai darbībai iekšējā telpā.

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ierīci nedrīkst lietot ārā mitrā laikā, vannas istabās vai citās mitrās vietās.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc ierīce jānovieto drošā attālumā vismaz 1 metru (3 pēdas) no uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbeļiem, aizkariem utt.
- Neaizsedziet ierīci, piemēram, ar dvieļi.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīklam ar taimerī vai programmējamu slēdzi.
- Ierīci nedrīkst novietot telpās, kurās tiek izmantoti vai atrodas uzliesmojoši putekļi, šķidrums vai gāzes.
- Ja ierīce ir pieslēgta ar pagarinātāju, pārlicinieties, ka pagarinātājs ir pēc iespējas īsāks, pilnībā izstiepts un ar pareizu šķērsriezumu.
- Ierīci nedrīkst lietot vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tālā pārštāvim, servisam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nepieslēdziet citas ierīces tai pašai elektrotīkla rozetei, kurai ir pieslēgta šī ierīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt ierīcei.
- Nenovietojiet ierīci uz nestabilām, kustīgām virsmām vai vietām, kur ierīci var apgāzt.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojot ierīci no elektrotīkla, izvelciet kontaktdakšu, nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu.
- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vietām, kur gaisa ieplūdes atveri var viegli bloķēt.
- Lai novērstu iespējamu elektrošoku, nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, ja uz strāvas vada ir ūdens.
- Neizmetiet elektroierīces kopā ar nešķirtojamu sadzīves atkritumiem, izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējām iestādēm. Ja elektroierīces tiek izmestas izgāztuvēs, bīstamās vietās var nokļūt gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot jūsu veselībai.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par aprīkojuma drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar ierīci.
- Nevelciet ierīces pārveidošanu vai remontu paši. Lai to izdarītu, nosūtiet to uz servisa centru vai kvalificētam elektrīķim (pēcgarantijas periodā).

### PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Ierīce var būt ļauzstāda
3. Nepieskarieties karstajai virsmai
4. Nesedziet
5. Pirms remonta vai tehniskās apkopes atvienojiet no strāvas padeves.
6. Lietošānai iekšējā telpā
7. Aizsargājiet no mitruma
8. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā
9. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem
10. Pārstrādājams

### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

#### A ATTĒLS

	Apraksts
1	Slēdzis, vadības panelis
2	Sildīšanas elementi
3	Sildītāja bāze / pamatne
4	Ventilācijas atveres
5	Transportēšanas rokturis
6	Ventilācijas atveres
7	Ventilācijas atveres
8	Caurplūdes atvere

#### A ATTĒLS

	Apraksts
1	Rotācijas slēdzis
2	Apakšējais sildītāja slēdzis (1/3 jauda)
3	Augšējais sildītāja slēdzis (1/3 jauda)
4	Galvenais slēdzis (vidējais sildītājs 1/3 jaudas)
5	Drošības mehānisms poga
6	Skrūves sildītāja piestiprināšanai pie pamatnes

\* Iespējams atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

### MĒRĶIS

Šis izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājās un birojā, nevis rūpnieciskai vai citai komerciālai lietošanai. Izmantojiet tikai ar nebojātu un labā stāvoklī esošu strāvas vadu, kas atbilst piemērojamiem standartiem un noteikumiem. Sildītājam jābūt no elektrotīkla, kura parametri ir norādīti nominālvērtību tabulā. Neieslēdziet citas papildu ierīces tajā pašā ķēdē, kurā darbojas sildītājs.

### IERĪCES DARBĪBA

#### MONTAŽA

Pirms sildītāja lietošanas tas ir jāsamontē; pirms tam pārbaudiet, vai ierīce un strāvas kabelis nav bojāts.

- Lai atvieglotu uzstādīšanu, novietojiet ierīci uz horizontālas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Atskrūvējiet uzgriežņus, kas atrodas radiatora apakšējā ovālā.
- Ievelciet strāvas kabeli caur atveri pamatnes centrā un samontējiet ierīces apaļo apakšējo daļu, ievietojot to pamatnes korpusā.
- Ievietojiet uzgriežņus caur pamatni un ar tiem pieskrūvējiet ierīci pamatnei, kā parādīts **B6. attēlā**.

#### SILDĪTĀJA AKTIVIZĒŠANA

Lai iedarbinātu sildītāju, nospiediet pogu **B4 attēlā** līdz stāvoklim **1/ON**. Tādējādi sildīšana tiek uzsākta ar 1/3 jaudas, tiek aktivizēts vidējais sildītājs. Nospiediet pogu **Fig. B2** iedarbina apakšējo sildītāju, pievienojot vēl 1/3 sildītāja jaudas, poga 1. **att. B3 iedarbina** augšējo sildītāju, pievienojot atlikušo 1/3 jaudas. Pogas att. **B2** un **B3** darbojas neatkarīgi viena no otras, bet priekšnoteikums ir tāds, ka poga fig. **B4** ir aktivizēta. Nospiežot pogu fig. **B1** sāk sildītāja lēnu rotāciju 60° diapazonā.

#### SILDĪTĀJA IZSLĒGŠANA



Lai izslēgtu sildītāju, nospiediet **B4. attēlā redzamo** pogu uz **0/OFF** pozīciju. Pārējās pogas paliek tajā pašā pozīcijā, kas saglabā izvēlēto sildītāja iestatījumus, jaudu / rotāciju.

## DROŠĪBA

Radiators ir aprīkots ar drošības mehānismu, kas atslēdz strāvas padevi, ja radiators tiek sasvērts vai apgāzts. Šī mehānisma vadības poga atrodas sildītāja apakšpusē. **att. B5.**

**UZMANĪBU!** Ir stingri ieteicams neizmantot šo pogu, kamēr ierīce darbojas.

## SILDĪTĀJA IZMANTOŠANA

Sildītāju vienmēr jālieto vertikālā stāvoklī, ievērojot visus šajā rokasgrāmatā minētos norādījumus un ieteikumus.

## SILDĪTĀJA ATRISANĀS VIETA

Novietojiet sildītāju vēsākajā telpas vietā.

## SILDĪTĀJA SAVIENOJUMS

Iespraudiet sildītāju tieši sienas kontaktligzdā. Pārliecinieties, ka kontaktdakša cieši pieguļ kontaktligzdai. Ja savienojums ir vaļīgs, tas var izraisīt pārkaršanu un bojāt kontaktdakšu.

**PIEZĪME:** Lai novērstu ķēdes pārslodzi, nepievienojiet sildītāju ķēdē, kurā darbojas citas elektroierīces.

## APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpuss viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mīkstu sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro sastāvdaļu ar sūkli, kas samērcēts silta ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Jāuzmanās, lai putekļi nenokļūtu uz sildītāja aizsargreģža. Šim nolūkam režģis periodiski jānotīra no putekļiem un citiem elementiem.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšu, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maiņiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

Halogēna infrasarkanais izstarotājs 90-114	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V MAIŅSTRĀVAS SPRIEGUMS
Piegādes biežums	50 Hz
Sildīšanas jauda (1. pakāpe / 2. pakāpe / 3. pakāpe)	400 W / 800 W / 1200 W
Aizsardzības klase	I
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars (bez piederumiem)	1,24 kg
Izmēri	360x260x480
Ražošanas gads	2023

## VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināms izstrādājums nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas veselībai. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu risku vides un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvā, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakustiesībām (OV 2006, Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķi elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

## ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izstrādājums:** Halogēna infrasarkanais sildītājs

**Modelis:** 90-114

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

**Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu**

**2015/863/ES**

**Regula (ES) 2015/1188, ar ko īsteno Direktīvu 2009/125/EK**

Un atbilst standartu prasībām:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīs uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-03-21

EE

**TÖLKMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT**  
**Halogeeni infrapunavalgusti: 90-114**

**MÄRKÜS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

**LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.**

## KONKREETSSED OHUTUSNÕUDED

### MÄRKÜS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgnevat protseduuri järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kelle füüsilised ja vaimsed võimed on vähenedud ja kes ei tunne seadmeid, kui neid jälgitakse või juhendatakse, kuidas seadet ohutult kasutada, et nad mõistaksid sellega seotud ohte. Lapsed ei tohiks seadmetega mängida. Lapsed, kelle üle ei ole järelevalvet, ei tohiks seadmeid puustada ega hooldada. Seadet kasutatakse aeg-ajalt siseruumides.

## TURVAMEETMED

- Seadet ei tohi kasutada väljas niiske ilmaga, vannitubades või muudes niisketes või niisketes keskkondades.
- Pange tähele, et seade võib muutuda väga kuumaks. Seetõttu tuleb seade asetada vähemalt 1 meetri kaugusele tuleohhtlike esemetest, nagu mööbel, kardinad jne.
- Ärge katke seadet näiteks rätikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupesa all.
- Seadet ei tohi ühendada vooluvõrku taimeriga või programmeeritava lülili kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse või esineb tuleohhtlike tolm, vedelikke või gaase.
- Kui seade on ühendatud pikendusjuhtme abil, veenduge, et pikendusjuhe on võimalikult lühike, täielikult välja tõmmatud ja õige ristlõikega.
- Seadet ei tohi kasutada vannis, duši või basseini vahetus läheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tooliga, tema esindaja, teenindus või kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge ühendage teisi seadmeid samasse pistikupessa, millesse seade on ühendatud.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadme eemal.
- Ärge asetage seadet ebastabiilsetele, liukivatele pindadele või kohtadele, kus seade võib ümber kukkuda.

- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Seadme vooluvõrgust lahti ühendamiseks tõmmake pistik välja, ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest.
- Hoidke seade eemal kardinatest, eesriietest või kohtadest, kus õhu sisselaskeava on kergesti blokeeritud.
- Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet märgade kätega ega siis, kui toitejuhe on veega kaetud.
- Ärge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumissüsteemide kohta. Kui elektriseadmed kõrvaldatakse prügilatesse, võivad ohtlikud ained sattuda põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või kogemusteta isikutele (sealhulgas lastele), kui ei ole tagatud järelevalve või juhendamine seoses seadme ohutu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge muutke ega parandage seadet ise. Selleks saate kas teeninduskeskusesse või kvalifitseeritud elektrikule (garantijärgsel perioodil).

## PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõuandeid!
2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuuma pinda
4. Mitte katta
5. Enne remonti või hooldust tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
6. Siseringimises kasutamiseks
7. Kaitseb niiskuse eest
8. Hoida lastele kättesaamatus kohas
9. Ärge visake koos olmejäätmetega
10. Ringlusevõetav

## GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

### JOOIS A

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Lüliti, juhtpaneel      |
| 2 | Kütteelemendid          |
| 3 | Kütteseadmehi alus/põhi |
| 4 | Ventilatsiooniavad      |
| 5 | Transpordikäepide       |
| 6 | Ventilatsiooniavad      |
| 7 | Ventilatsiooniavad      |
| 8 | Läbivooluava            |

### Kirjeldus

### JOOIS A

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Pöörlev lüliti                                 |
| 2 | Alumine kütteseadmehi lüliti (1/3 võimsus)     |
| 3 | Ülemine kütteseadmehi lüliti (1/3 võimsus)     |
| 4 | Pealüliti (keskmine kütteseadmehi 1/3 võimsus) |
| 5 | Turvamehhanismi nupp                           |
| 6 | Kruvid kütteseadmehi kinnitamiseks alusele     |

\* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

## PURPOSE

See toode on mõeldud ainult koduseks ja kontorikasutuseks, mitte tööstuslikuks või muuks äriliseks kasutamiseks. Kasutage ainult vigastamata ja heas korras oleva toitejuhtmega, mis vastab kehtivatele standarditele ja eeskirjadele. Kütteseade peab olema vooluvõrgust, mille parameetrid on esitatud nimetatud. Ärge ühendage teisi lisaseadmeid samasse vooluahelasse, kui kütteseade töötab.

## SEADME TÖÖ

## MONTAGE

Enne kütteseadmehi kasutamist tuleb see kokku panna; kontrollige eelnevalt seadet ja toitejuhet kahjustuste suhtes.

- Paigaldamise hõlbustamiseks asetage seade horisontaalsele, tasasele ja stabiilesele pinnale.
- Keerake lahti radiaatori alumises osas asuvad mutrid.
- Viige toitejuhe läbi aluse keskel oleva augu ja monteerige seadme ümmargune põhi, asetades selle aluse korpusse.
- Sisestage mutrid läbi aluse ja kruvide seade nende abil aluse külge, nagu on näidatud **joonisel B6**.

## KÜTTESEADME AKTIVEERIMINE

Kütteseadmehi käivitamiseks vajutage nuppu **joonisel B4** asendis **1/ON**. See käivitab küttime 1/3 võimsusel, keskmine kütteseadmehi on aktiveeritud. Nuppu **joon. B2** käivitab alumise kütteseadmehi, lisades veel 1/3 kütteseadmehi võimsusest, nuppu **joon. B3** käivitab ülemise kütteseadmehi, lisades ülejäänud 1/3 võimsust. Nupud **fig. B2 ja B3** toimivad üksteisest sõltumatu, kuid eelduseks on, et nupp **joon. B4** on aktiveeritud. Vajutades nuppu **fig. B1** käivitab kütteseadmehi aeglase pöörlemise 60° ulatuses.

## KÜTTESEADME VÄLJALÜLITAMINE

Kütteseadmehi väljalülitamiseks vajutage **joonisel B4** nuppu asendis **0/OFF**. Teised nupud jäävad samasse asendisse, mis säilitab valitud kütteseadmehi võimsuse / pöörlemise.

## TURVALISUS

Radiaator on varustatud turvamehhanismiga, mis katkestab vooluvoolu, kui radiaator kallutatakse või ümber pööratakse. Selle mehhanismi juhtnupp asub kütteseadmehi alumisel küljel **joonis. B5**.

**TÄHELEPANU** Soovitatakse tungivalt mitte kasutada nuppu seadme töötamise ajal.

## KÜTTESEADME KASUTAMINE

Kasutage kütteseadet alati püsises asendis, järgides kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid ja soovitusi.

## KÜTTESEADME ASUKOHT

Asetage kütteseade ruumi kõige külmemasse ossa.

## KÜTTESEADME ÜHENDUS

Ühendage kütteseade otse seinapistikupessa. Veenduge, et pistik sobiks tihedalt pistikupessa. Lahtine ühendus võib põhjustada ülekuumenemist ja pistiku kahjustumist.

**MÄRKUS:** vooluahela ülekoormuse vältimiseks ärge ühendage kütteseadet vooluahelasse, mis toetab teisi elektriseadmeid.

## HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda. Seadme korpus märdub kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsnaaga. Pühkige kõik määratud osad soojaga veega ja pehme pesuvahendiga immutatud käsnaaga. Seejärel pühkige pestud osa kuiva lapiga. Jälgige, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpusse kaitsemiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid puhastusvahendeid.
- Tuleb jälgida, et tolm ei satuks kütteseadmehi kaitseriivile. Selleks tuleb võre perioodiliselt tolmust ja muudest elementidest puhastada.
- Puhastage toitejuhe ja pistik, seejärel kuivatage ja pakkige see kilekotti.
- Säilitage seadet kuivas ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas.

Halogeeni infrapunaalguusti 90-114	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V AC
Tamesagedus	50 Hz
Soojendusvõimsus (1. etapp / 2. etapp / 3. etapp)	400W / 800W / 1200W
Kaitseklass	I
IP kaitse tase	IPX0
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	1.24 kg
Mõõtmed	360x260x480
Tootmisaaasta	2023

## KESEKONNAKAITSE



Elektritooteid ei tohiks kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia kõrvaldamiseks asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmel sisalduvad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatavate seadmete kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärjone asutok on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") testab, et kõik autoritõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoritõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriksõiguste eesmärgel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## ELI vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285  
Warszawa  
**Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285**  
Warszawa

**Toode:** Halogeeni infrapunakiirgus

**Mudel:** 90-114

**Kaubanimi:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Madalpingedirektiiv 2014/35/EL**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

**Määrus (EL) 2015/1188, millega rakendatakse direktiivi 2009/12/EÜ.**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on

turule viidud, ja ei hõlma komponente

lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikutele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänav

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-03-21

**BG**

**ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)**

**Халогенен инфрачервен осветител: 90-114**

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

**СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!**

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване на хора и ще съкрати времето за инсталиране на уреда.

Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и непознаващи оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с

оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването.

Устройството се използва за периодична работа на закрито.

## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни среди.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Поради това уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от поне 1 метър (3 фута) от запалими предмети като: мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещението, в които се използват или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителът е възможно най-къс, напълно изпънат и с правилно сечение.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобрънато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте уреда включен без надзор. Когато изключавате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердетата или места, където вхождат за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не изхвърляйте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктове за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се изхвърлят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или без опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не променяйте и не ремонтирайте уреда сами. За целта го изпратете в сервизен център или при квалифициран електротехник (в следгаранционния период).

## ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Може да се наложи устройството да бъде монтирано
3. Не докосвайте горещата повърхност
4. Не покривайте

5. Изключване от електрическото захранване преди ремонт или поддръжка
6. За употреба на закрито
7. Защита от влага
8. Да се съхранява на място, недостъпно за деца
9. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
10. Рециклируем

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

ФИГ. А	Описание
1	Превключвател, контролен панел
2	Нагревателни елементи
3	База/основа на нагревателя
4	Вентилационни отвори
5	Дръжка за транспортиране
6	Вентилационни отвори
7	Вентилационни отвори
8	Отвор за подаване
ФИГ. А	Описание
1	Ротационен превключвател
2	Долен превключвател на нагревателя (1/3 мощност)
3	Превключвател на горния нагревател (1/3 мощност)
4	Главен превключвател (среден нагревател 1/3 мощност)
5	Бутон на механизма за безопасност
6	Винтове за закрепване на нагревателя към основата

\* Възможно е да има разлики между графика и действителния продукт

## ЦЕЛ

Този продукт е предназначен само за домашна и офис употреба, а не за промишлена или друга търговска употреба. Използвайте само със захранващ кабел, който не е повреден и е в добро състояние, което отговаря на приложимите стандарти и разпоредби. Нагревателят трябва да е от електрическа мрежа, чиито параметри са посочени в таблицата с номиналните стойности. Не свързвайте други допълнителни уреди към същата електрическа верига, към която е включен работещият нагревател.

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### MONTAGE

Преди да използвате нагревателя, той трябва да бъде сглобен; преди това проверете устройството и захранващия кабел за повреди.

- За да улесните монтажа, поставете устройството върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Отвийте гайките, разположени в долния овал на радиатора.
- Прекарайте захранващия кабел през отвора в центъра на основата и сглобете крълото дъно на устройството, като го поставите в тялото на основата.
- Поставете гайките през основата и завийте с тях устройството към основата, както е показано на **фиг. В6**.

## АКТИВИРАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

За да стартирате нагревателя, натиснете бутона **фиг. В4** в положение **I/ON**. Така се стартира нагряване с 1/3 мощност, активира се средният нагревател. За целта се натиска бутонът **фиг. В2** стартира долния нагревател, като добавя още 1/3 от мощността на нагревателя, а бутонът **фиг. В3** стартира горния нагревател, добавяйки останалата 1/3 мощност. Бутони **фиг. В2** и **В3** функционират независимо един от друг, но предпоставка за това е бутонът **фиг. В4** е активиран. Натискането на бутона **фиг. В1** се стартира бавното въртене на нагревателя в диапазона от 60°.

## ИЗКЛЮЧВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

За да изключите нагревателя, натиснете бутона на **фиг. В4** в положение **0/OFF**. Останалите бутони остават в същото положение, което запазва избраната настройка на нагревателя, мощност/обороти.

## SECURITY

Радиаторът е снабден с предпазен механизъм, който прекъсва захранването, ако радиаторът се наклони или преобърне. Бутонът за

управление на този механизъм е разположен от долната страна на отоплителното тяло **фиг. В5**.

**ВНИМАНИЕ Препоръчва** се да не използвате бутона, докато устройството работи.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

Винаги работете с нагревателя в изправено положение, като спазвате всички инструкции и препоръки, посочени в това ръководство.

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

Поставете нагревателя в най-студената част на помещението.

## СВЪРЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

Включете отоплителния уред директно към стенния контакт. Уверете се, че щепселът приляга плътно към контакта. Хлабавата връзка може да доведе до прегряване и повреда на щепсела.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да предотвратите претоварване на веригата, не свързвайте нагревателя към верига, която поддържа други електрически уреди.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всеки замърсен компонент с гъба, напоена с топла вода с мек почистващ препарат. След това избършете измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати за почистване.
- Трябва да се внимава прахът да не се утаява върху защитната решетка на нагревателя. За тази цел решетката трябва периодично да се почиства от прах и други елементи.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.

Халогенен инфрачервен осветител 90-114	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50 Hz
Отоплителна мощност (1-ва степен / 2-ра степен / 3-та степен)	400 W / 800 W / 1200 W
Клас на защита	I
Степен на защита IP	IPX0
Тегло (без аксесоари)	1,24 кг
Размери	360x260x480
Година на производство	2023

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОНЛАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не е рециклирано, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## ЕС декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Халогенни инфрачервени нагреватели

Модел: 90-114

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

**Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС  
Регламент (ЕС) 2015/1188 за прилагане на Директива  
2009/125/ЕО**

И отговаря на изискванията на стандартите:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Topeх Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-03-21

HR  
**PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)**  
**Halogeni infracrveni iluminator: 90-114**

**НАПОМЕНА: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPoznALI S UREĐAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUĐUĆU UPOTREBU.**

**POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE  
BILJEŠKA!**

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i smanjiti vrijeme ugradnje uređaja.

Ovu opremu mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima i nedostatkom poznavanja opreme, ako se pruža nadzor ili uputa o tome kako sigurno koristiti opremu kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne bi trebala provoditi čišćenje ili održavanje opreme.

Jedinica se koristi za povremeni rad u zatvorenom prostoru.

**SIGURNOSNA PRAVILA**

- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom u vlažnom vremenu, u kupaonicama ili drugim vlažnim ili vlažnim okruženjima.
- Molimo, imajte na umu da uređaj može postati jako vruć. Stoga uređaj treba postaviti na sigurnu udaljenost od najmanje 1 metra (3 stope) od zapaljivih predmeta kao što su: namještaj, zavjese itd.
- Ne pokrivajte jedinicu, na primjer, ručnikom.
- Uređaj se ne smije nalaziti izravno ispod zidne utičnice.
- Uređaj se ne smije biti spojen na mrežu putem tajmera ili programabilnog prekidača.
- Uređaj se ne smije smjestiti u prostorije u kojima se koriste ili prezentiraju zapaljive prašine, tekućine ili plinovi.
- Ako je uređaj spojen pomoću produžnog kabela, provjerite je li produžni kabel što kraći i potpuno ispružen te ispravnog presjeka.
- Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik, servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte spajati druge uređaje na istu mrežnu utičnicu na koju je uređaj spojen.

- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora. Djecu i kućne ljubimce držite podalje od aparata.
- Ne postavljajte jedinicu na nestabilne, pokretne površine ili gdje se jedinica može srušiti.
- Ako se uređaj dugo ne koristi, isključite ga iz napajanja. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Kada isključite uređaj iz mreže, izvucite utikač, nikada ne povlačite kabel za napajanje.
- Držite jedinicu podalje od zavjesa, zavjesa ili mjesta gdje se ulaz zraka lako blokira.
- Da biste spriječili mogući strujni udar, nikada ne upravljajte uređajem mokrim rukama ili kada na kabelu za napajanje ima vode.
- Ne odlažite električne uređaje s nesortiranim komunalnim otpadom, koristite odvojena sabirna mjesta. Za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja obratite se lokalnim vlastima. Ako se električni uređaji odlažu na odlagališta otpada, opasne tvari mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u prehrambeni lanac, što šteti vašem zdravlju.
- Ova oprema nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva, osim ako se ne pruži nadzor ili uputa u vezi sa sigurnom uporabom opreme kako bi se razumjeli povezani rizici.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Nemojte sami mijenjati ili popravljati uređaj. Da biste to učinili, pošaljite ga u servisni centar ili kvalificiranog električara (tijekom post-jamstvenog razdoblja).

**PIKTOGRAMI I UPOZORENJA**



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
2. Uređaj će možda trebati ugraditi
3. Ne dodirujte vruću površinu
4. Ne pokrivaj
5. Prekinite vezu s napajanjem prije popravka ili održavanja
6. Za unutarnju upotrebu
7. Zaštitite od vlage
8. Čuvati izvan dohvata djece
9. Ne odlažite s kućnim otpadom
10. Reciklirati

**OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA**

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

**SMOKVA.**

**Opis**

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| A |                             |
| 1 | Prekidač, upravljačka ploča |
| 2 | Grijači elementi            |
| 3 | Baza/baza grijača           |
| 4 | Ventilacijski otvori        |
| 5 | Transportna ručka           |
| 6 | Ventilacijski otvori        |
| 7 | Ventilacijski otvori        |
| 8 | Otvor za uvlačenje          |

**SMOKVA.**

**Opis**

- |   |  |
|---|--|
| A |  |
| 1 | Okretni prekidač                           |
| 2 | Donji prekidač grijača (1/3 snage)         |
| 3 | Gornji prekidač grijača (1/3 snage)        |
| 4 | Glavni prekidač (srednji grijač snage 1/3) |
| 5 | Gumb sigurnosnog mehanizma                 |
| 6 | Vijci za pričvršćivanje grijača na podlogu |

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

**SVRHA**

Ovaj proizvod namijenjen je samo za kućnu i uredsku uporabu, a ne za industrijsku ili drugu komercijalnu uporabu. Koristite samo s kabelom za napajanje koji je neoštećen i u dobrom stanju, a koji zadovoljava

primjenjive standarde i propise. Grijač mora biti iz mreže čiji su parametri navedeni u tablici oćenjavanja. Ne spajajte druge dodatne uređaje na istom krugu kao i grijač u pogonu.

## RAD UREĐAJA

### MONTAŽA

Prije uporabe grijača, mora se sastaviti; prethodno provjerite ima li oštećenja u jedinici i kabele za napajanje.

- Da biste olakšali ugradnju, postavite jedinicu na vodoravnu, ravnu i stabilnu površinu.
- Odvijte matice smještene u donjem ovalu radijatora.
- Prođite kabel za napajanje kroz rupu u središtu baze i sastavite kružno dno jedinice postavljanjem u tijelo baze.
- Umetnite matice kroz bazu i zavijte jedinicu na bazu s njima, kao što je prikazano na slici. **B6.**

### AKTIVACIJA GRIJAČA

Da biste pokrenuli grijač, pritisnite gumb **Slika. B4** na položaj **1/ON**. To počinje zagrijavanje pri 1/3 snage, aktivira se srednji grijač. Gumb smokvu. **B2** pokreće donju grijalicu dodajući još 1/3 snage grijača, gumb smokvu. **B3** pokreće gornji grijač dodajući preostalu 1/3 snage. Gumbi smokva. **B2** i **B3** funkcioniraju neovisno jedan od drugome, ali preduvjet je ta smokva. **B4** je aktiviran. Pritiskom na gumb smokve. **B1** započinje sporu rotaciju grijača u rasponu od 60 °.

### ISKLJUČIVANJE GRIJAČA

Da biste isključili grijač, pritisnite smokvu. **B4** na položaj **0/OFF**. Ostali gumbi ostanu u istom položaju koji čuva odabranu postavku grijača, snagu / rotaciju.

### SIGURNOST

Radnjator je opremljen sigurnosnim mehanizmom koji isključuje napajanje ako je radnjator nagnut ili prevrnut. Kontrolni gumb za ovaj mehanizam nalazi se na donjoj strani smokve grijača. **B5.**

**PAŽNJA** Preporučuje se da se gumb ne koristi dok je jedinica u pogonu.

### UPORABA GRIJAČA

Uvijek upravljajte grijačem u uspravnom položaju, slijedeći sve upute i preporuke navedene u ovom priručniku

### MJESTO GRIJAČA

Stavite grijač u najhladniji dio prostorije.

### PRIKLJUČAK GRIJAČA

Pričvrstite grijač izravno u zidnu utičnicu. Provjerite uklapa li se utikač čvrsto u utičnicu. Labava veza može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje utikača.

**NAPOMENA:** Da biste spriječili preopterećenje kruga, nemojte spajati grijač na krug koji podržava druge električne uređaje.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. Kucište uređaja lako se zaprlja, pa ga često obrišite mekom spužvom. Obrišite bilo koju zaprljanu komponentu spužvom natopljenom toplom vodom blagim deterdžentom. Zatim obrišite oprani predmet suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u jedinicu. Da biste zaštitili kucište, nemojte koristiti otapala ili jake deterdžente za čišćenje.
- Treba paziti da se prašina ne taloži na rešetki zaštite grijača. U tu svrhu rešetku treba povremeno čistiti od prašine i drugih elemenata.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, a zatim osušite i spakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj čuvajte u suhoj ventiliranoj prostoriji dalje od djece.

Halogeni infracrveni iluminator 90-114	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Snaga grijanja (1. faza / 2. faza / 3. faza)	400W / 800W / 1200W
Klasa zaštite	Ja
IP stupanj zaštite	IPX0
Težina (bez pribora)	1,24 kg
Dimenzije	360x260x480
Godina proizvodnje	2023

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna

električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (Journal of Laws 2006 br. 90 Poz. 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

### IZJAVA EU-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Proizvod:** Halogeni infracrveni grijač

**Model:** 90-114

**Naziv trgovine:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**RoHS Direktiva 2011/65/EU** kako je izmijenjena **Direktivom**

**2015/863/EU**

**Uredba (EU) 2015/1188 Provedbena direktiva 2009/125/EZ**

i zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2023-03-21

SR

**ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)**

**Халогени инфрацрвени илуминатор: 90-114**

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

**ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

#### НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећим процедурама смањње се ризик од пожара, електричног шока, личних повреда и скратиће се време уградње апарата.

Ову опрему могу користити деца узраста од најмање 8 година и особе са смањеним физичким и менталним могућностима и недостатком блискости са опремом, уколико је обезбеђен надзор или упутство о

томе како безбедно користити опрему како би се разумели придружени ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да спроводе чишћење или одржавање опреме.

Јединица се користи за повремене операције у затвореном простору.

## ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

- Смештајна јединица не сме да се користи на отвореном по влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним срединама.
- Имајте у ноћи да апарат може да постане веома врућ. Зато апарат треба поставити на безбедну удаљеност од најмање метар (3 метра) од запаљивих предмета као што су: намештај, завесе итд.
- Немојте покривати јединицу пешкиром, на пример.
- Апарат не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Апарат не сме бити повезан са главним уређајем путем тајмера или програмивог прекидача.
- Апарат не сме да се смешта у просторије у којима се користе или представљају запаљиве прашине, течности или гасови.
- Ако је апарат повезан помоћу продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен и исправан пресек.
- Јединицу не би требало користити у непосредној близини каде, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификована особа да би се избегла опасност.
- Немојте повезивати друге уређаје са истом главном утичницом са којом је уређај повезан.
- Апарат не треба да остане без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од апарата.
- Немојте поставити јединицу на нестабилне, покретне површине или где јединица може бити оборена.
- Ако се апарат дуго не користи, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укључени без надзора. Када искључујете апарат са главне, извадите утикач, никада не повлачите кабл за напајање.
- Држите јединицу даље од завесе, завеса или места где је довод ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући електрични шок, никада не управљајте апаратом влажним рукама или када је вода на каблу за напајање.
- Не одлажу електричне уређаје са необезбеђеним општинским отпадом, користите посебне пунктове за прикупљање. Обратите се локалним властима за информације о доступним системима за прикупљање. Ако се електрични апарати одлажу на депонијама, опасне супстанце могу да уђу у подzemне воде и уђу у ланац исхране, нарушавају ваше здравље.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким или менталним могућностима или без искуства уколико се не обезбеди надзор или упутство у вези са безбедном употребом опреме тако да се разумеју придружени ризици.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју са апаратом.
- Немојте сами мењати или поправљати апарат. Да бисте то урадили, пошаљите га у сервисни центар или квалификованог електричара (током периода после гаранције).

## ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1.Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!

2.Уређај ће можда морати да се укљопи

3.Не дирајте врућу површину

4.Не покривај

5.Прекините везу са напајањем пре исправке или одржавања

6.За употребу у затвореном простору

7.Заштитите се од влаге

8.Држите се ван домаћаја деце

9.Не одлажујте се кућним отпадом

10.Рециклира се

## ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

ФИГ. А	Опис
1	Прекидач , контролна табла
2	Елементи грејања
3	База /основа грејача
4	Вентилациони отвори
5	Регулатор транспорта
6	Вентилациони отвори
7	Вентилациони отвори
8	Отварање феед-тхроугх-а

ФИГ. А	Опис
1	Ротациони прекидач
2	Прекидач за доњи грејач (1/3 напајање)
3	Прекидач за врхунско грејање (1/3 напајања)
4	Главни прекидач (напајање средњег грејача 1/3)
5	Дугме "Безбедноси механизам"
6	Шрафови за поправку грејача до базе

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

## СВРХУ

Овај производ је намењен само за кућну и канцеларијску употребу, а не и за индустријску или другу комерцијалну употребу. Користите само са каблом за напајање који је неоштећен и у добром стању, који задовољава важеће стандарде и прописе. Грејач мора бити из главних чија су параметра наведена у табели оцењивања. Немојте повезивати друге додатне апарате на истом колу као грејач у раду.

## РАД УРЕЂАЈА

### МОНТАЖА

Пре употребе грејача мора да се састави; проверите јединицу и кабл за напајање да бисте унапред оштетили.

- Да бисте олакшали инсталацију, поставите јединицу на хоризонталну, равну и стабилну површину.
- Одврните орахе који се налазе у доњем овалу радијатора.
- Прођите кабл за напајање кроз рупу у центру базе и саставите кружно дно јединице тако што ћете га поставити у тело базе.
- Убаците орахе кроз подлогу и заврните јединицу до базе са њима, као што је приказано у **Смокви. В6.**

### АКТИВИРАЊЕ ГРЕЈАЧА

Да бисте покренули грејалицу, притисните дугме **Фиг. В4** на **1/ОН позицију**. Ово почиње да се загрева на 1/3 напајање, активира се средњи грејач. Смоква дугмета. **В2** покреће доњи грејач додајући још 1/3 снаге грејача, смокву **дугмета. В3 покреће горњи** грејач додајући преосталу 1/3 снагу. Дугмићи смоква. **В2** и **В3** функционисају независно једни од других, али предуслов је та смоква дугмета. **В4** је активирач. Притискам смокву дугмета. **В1 започиње спору** ротацију грејача у опсегу од 60 °.

### ИСКЉУЧИВАЊЕ ГРЕЈАЧА

Да бисте искључили грејалицу, притисните **Смокву. Дугме В4** на **позицију 0/ОФФ**. Остала дугмад остају на истој позицији која чува изабрану поставку грејача, снагу /ротацију.

### БЕЗБЕДНОСТИ

Радијатор је опремљен сигурносним механизмом који искључује напајање ако је радијатор нагнут или преврнут. Контролно дугме за овај механизам налази се на доње стране грејача **смокве. В5. ПАЖЊА** Препоручује се да не користите дугме док је јединица у функцији.

### УПОТРЕБА ГРЕЈАЧА

Увек управљајте грејалицом у усправном положају, пратећи сва упутства и препоруке наведене у овом упутству

### ЛОКАЦИЈА ГРЕЈАЧА

Ставите грејалицу у најхладнији део собе.

### ВЕЗА ГРЕЈАЧА

Прикључите грејач директно у зидну утичницу. Уверите се да утикач чврсто стаје у утичницу. Лабава веза може довести до преједњања и оштећења утикача.

**ΝΑΠΟΜΕΝΑ :** Да бисте спречили преоптерећење струјног кола, немојте повезивати грејач са склопом који подржава друге електричне уређаје.

## ОДРЖАВАЊЕ И СКПАДИШТЕЊЕ

- Искључите апарат из напајања и дозволите му да се охлади пре чишћења. Кућиште апарата се лако испира, па га често бришите меким сунђером. Сваку прљавану компоненту обришите сунђером натопљеним млаком водом благим детергентом. Затим опрану ствар обришите сувом крпом. Побрините се да вода не уђе у јединицу. Да бисте заштитили кућиште, немојте користити раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Треба водити рачуна како би се спречило да се прашина слегне на решетку за заштиту грејача. У ту сврху, решетку треба периодично очистити од прашине и других елемената.
- Очистите кабл за напајање и утикач, а затим осушите и спакујте у пластичну кесу.
- Ускладиштите јединицу у суву вентилисану собу далеко од деце.

Халогени инфрацрвени илуминатор 90-114	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	230V АЦ
Учесталост снабдевања	50 Хз
Снага грејања (1. етапа / 2. етапа / 3. етапа)	400W / 800W / 1200W
Класа заштите	Ja
ИП степен заштите	IPX0
Тежина (без прибора)	1,24 кг
Димензије	360x260x480
Година производње	2023

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производња на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топек Спóкa с ограничeнóм одповeднóстиa" Спóкa командóвнoгa сa свoјeм регистрoвaнoм канцeлaријeм у Вaршaви, ул. Пóграничнa 2/4 (у дaљeм тeкстy: "Група Топек") обaвeштaвa дa сa свa аутoрскa прaвa нa сaдржaj oвoг приручникa (у дaљeм тeкстy: "Приручник"), укључујући, измeђу oстaлих. Нeн тeкст, фoтoгрaфијe, дијагрaм, црцхeжe, кao и њeгoв сaстaв, припадajу искључивo Групи Топек и подлeжу прaвнoј заштити нa oснoву Aктa од 4. фебруaрa 1994. гoдинe o аутoрским и срoдним прaвима (Журнал оф Лaвс 2006 Нo. 90 Пoз. 631, кo измeњeн). Кoпирање, oбрaдa, oбјaвљивање, измeнa у кoмeрцијaлнe сврхe цeо Приручник и њeгoви пoјeдинaци eлeмeнти, бeз сaгласнoсти Групe Топек израженe у писанoј фoрми, стрoгo је забрaњeнo и мoжe резултирaти грaђaнскoм и кривичнoм oдгoвoрнoшћу.

GR

## ЕГХЕЈРЉИДO МEТAФΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΗ)

Φωτιστής υπερέθρων αλογόνου: 90-114

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.**

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΛΩΘΕΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού,

ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν θα πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό. Η μονάδα χρησιμοποιείται για περιστασιακή λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους με υγρό καιρό, σε πτανία ή σε άλλα υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Επομένως, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 1 μέτρου (3 πόδια) από εύφλεκτα αντικείμενα όπως: έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην καλύπτετε τη μονάδα, για παράδειγμα, με μια πετσέτα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα τοίχου.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μέσω χρονοδιακόπτη ή προγραμματιζόμενου διακόπτη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες, υγρά ή αέρια.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, πλήρως εκτεταμένο και με τη σωστή διατομή.
- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γειτνίαση με λουτρό, ντους ή πισίνα.
- Εάν το καλώδιο προφθοοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του, το σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα δικτύου στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε ασταθείς, κινούμενες επιφάνειες ή σε σημεία όπου η μονάδα μπορεί να ανατραπεί.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απουσιάζετε την από την παροχή ρεύματος. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Κατά την απουσία της συσκευής από το δίκτυο, τραφήξτε το φως από το φως, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο προφθοοσίας.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από κουρτίνες, παραπετάσματα ή μέρη όπου η είσοδος του αέρα εμποδίζεται εύκολα.
- Για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τροποποιείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Για να το κάνετε αυτό, στείλετε την σε ένα κέντρο σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο (κατά τη διάρκεια της περιόδου μετά την εγγύηση).

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!  
2. Η συσκευή μπορεί να χρειαστεί να τοποθετηθεί



3. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια
4. Μην καλύπτετε
5. Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρησή.
6. Για εσωτερική χρήση
7. Προστασία από την υγρασία
8. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά
9. Μην απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
10. Ανακυκλώσιμα

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

ΣΧΗΜΑ Α	Περιγραφή
1	Διακόπτης, πίνακας ελέγχου
2	Στοιχεία θέρμανσης
3	Βάση/βάση του θερμαντήρα
4	Ανοίγματα εξερισμού
5	Λαβή μεταφοράς
6	Ανοίγματα εξερισμού
7	Ανοίγματα εξερισμού
8	Ανοίγμα διέλευσης
ΣΧΗΜΑ Α	Περιγραφή
1	Περιστροφικός διακόπτης
2	Κάτω διακόπτης θέρμανσης (1/3 ισχύος)
3	Διακόπτης επάνω θερμαντήρα (1/3 ισχύος)
4	Κύριος διακόπτης (μέσος θερμαντήρας 1/3 ισχύος)
5	Κουμπί μηχανισμού ασφαλείας
6	Βίδες για τη στερέωση της θερμάστρας στη βάση

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

### ΣΚΟΠΟΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και χρήση γραφείου και όχι για βιομηχανική ή άλλη εμπορική χρήση. Χρησιμοποιήστε το μόνο με καλώδιο ρεύματος που δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι σε καλή κατάσταση, το οποίο πληροί τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς. Η θερμάστρα πρέπει να προέρχεται από το δίκτυο, οι παράμετροι του οποίου καθορίζονται στον πίνακα ονομαστικών τιμών. Μην συνδέετε άλλες προσθέτες συσκευές στο ίδιο κύκλωμα με τη θερμάστρα σε λειτουργία.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### MONTAGE

Πριν από τη χρήση της θερμάστρας, πρέπει να συναρμολογηθεί. Ελέγξτε προηγμένως τη μονάδα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές.

- Για να διευκολύνετε την εγκατάσταση, τοποθετήστε τη μονάδα σε οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ξεβιδώστε τα παξιμαδιά που βρίσκονται στο κάτω οβάλ μέρος του ψυγείου.
- Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από την οπή στο κέντρο της βάσης και συναρμολογήστε το κυκλικό κάτω μέρος της μονάδας τοποθετώντας το στο σώμα της βάσης.
- Εισάγετε τα παξιμαδιά μέσα από τη βάση και βιδώστε τη μονάδα στη βάση με αυτά, όπως φαίνεται στην **Εικ. Β6**.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Για να θέσετε σε λειτουργία τη θερμάστρα, πιάστε το κουμπί **Εικ. Β4** στη θέση **1/ON**. Έτσι ξεκινά η θέρμανση στο 1/3 της ισχύος, ο μεσαίος θερμαντήρας ενεργοποιείται. Το κουμπί **εικ. Β2** εκκινεί τον κάτω θερμαντήρα προσθέτοντας άλλο ένα 1/3 της ισχύος του θερμαντήρα, το κουμπί **εικ. Β3 ενεργοποιεί** τον επάνω θερμαντήρα προσθέτοντας το υπόλοιπο 1/3 της ισχύος. Το κουμπί **εικ. Β2** και **Β3** λειτουργούν ανεξάρτητα το ένα από το άλλο, αλλά η προϋπόθεση είναι ότι το κουμπί **εικ. Β4 είναι** ενεργοποιημένο. Πατώντας το κουμπί **εικ. Β1 ξεκινά** η αργή περιστροφή του θερμαντήρα στην περιοχή των 60°.

### ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ

Για να απενεργοποιήσετε τη θερμάστρα, πιάστε το κουμπί **Εικ. Β4** στη θέση **0/OFF**. Τα υπόλοιπα κουμπιά παραμένουν στην ίδια θέση, η οποία διατηρεί την επιλεγμένη ρύθμιση της θερμάστρας, ισχύος / περιστροφή.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το θερμαντικό σώμα είναι εφοδιασμένο με μηχανισμό ασφαλείας που διακόπτει την παροχή ρεύματος σε περίπτωση κλίσης ή ανατροπής του θερμαντικού σώματος. Το κουμπί ελέγχου αυτού του μηχανισμού βρίσκεται στην κάτω πλευρά του θερμαντικού σώματος **εικ. Β5**.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Συνιστάται έντονα να μην χρησιμοποιείτε το κουμπί ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ

Λειτουργεί πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση, ακολουθώντας όλες τις οδηγίες και συστάσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

### ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Τοποθετήστε τη θερμάστρα στο πιο κρύο σημείο του δωματίου.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Συνδέστε τη θερμάστρα απευθείας σε μια πρίζα τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι το φως εφαρμόζει καλά στην πρίζα. Μια χαλαρή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο φως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να αποφευχθεί την υπερφόρτωση του κυκλώματος, μην συνδέετε τη θερμάστρα σε κύκλωμα που υποστηρίζει άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Το περιβλήμα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο εξάρτημα με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να αποφευχθεί η καθίζηση σκόνης στη σχάρα προστασίας του θερμαντήρα. Για το σκοπό αυτό, η σχάρα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά από τη σκόνη και άλλα στοιχεία.
- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φως, στεγνώστε το και συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.

Φωτιστικά υπερύθρων αλογόνου 90-114	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ισχύς θέρμανσης (1ο στάδιο / 2ο στάδιο / 3ο στάδιο)	400W / 800W / 1200W
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	1,24 kg
Διαστάσεις	360x260x480
Έτος παραγωγής	2023

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για άρση/πώληση. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά βλαβερές ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torxex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εζη: "Grupa Torxex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εζη: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torxex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (ΠΕΚ 2006 αρθ. 90 Ροζ. 63/1, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση ή εμπορικός σκοπός ολόκληρου του εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torxex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Προϊόν: Θερμαντήρας υπερύθρων αλογόνου

Μοντέλο: 90-114

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1188 για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20

21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;

EN 62233:2008,

EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστιθέμενα από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2023-03-21

ES

## MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Illuminador infrarrojo halógeno: 90-114

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

### DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y reducirá el tiempo de instalación del aparato.

Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de familiaridad con el equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo.

La unidad se utiliza para el funcionamiento ocasional en interiores.

### NORMAS DE SEGURIDAD

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño u otros ambientes mojados o húmedos.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia de seguridad de al menos 1 metro de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato se conecta mediante un cable alargador, asegúrese de que éste sea lo más corto posible, está completamente extendido y tenga la sección correcta.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.

- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice los puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o sin experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No modifique ni repare el aparato usted mismo. Para ello, envíelo a un centro de servicio o a un electricista cualificado (durante el periodo de posgarantía).

### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. Es posible que haya que colocar el dispositivo
3. No toque la superficie caliente
4. No cubra
5. Desconectar de la red eléctrica antes de reparar o realizar tareas de mantenimiento
6. Para interiores
7. Proteger de la humedad
8. Mantener fuera del alcance de los niños
9. No tirar a la basura doméstica
10. Reciclable

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

FIG. A	Descripción
1	Interruptor, panel de control
2	Elementos calefactores
3	Base/base del calefactor
4	Aberturas de ventilación
5	Asa de transporte
6	Aberturas de ventilación
7	Aberturas de ventilación
8	Abertura de paso
FIG. A	Descripción
1	Interruptor giratorio
2	Interruptor calentador inferior (1/3 potencia)
3	Interruptor del calentador superior (1/3 potencia)
4	Interruptor principal (calentador central 1/3 potencia)
5	Botón del mecanismo de seguridad
6	Tornillos para fijar el calefactor a la base

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

## PROPÓSITO

Este producto está destinado exclusivamente para uso doméstico y de oficina y no para uso industrial u otro uso comercial. Utilícelo únicamente con un cable de alimentación que no esté dañado y se encuentre en buen estado, que cumpla las normas y reglamentos aplicables. El calentador debe proceder de la red eléctrica cuyos parámetros se especifican en la tabla de valores nominales. No conecte otros aparatos adicionales en el mismo circuito que el calentador en funcionamiento.

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### MONTAJE

Antes de utilizar la estufa, es necesario montarla; compruebe previamente que el aparato y el cable de alimentación no estén dañados.

- Para facilitar la instalación, coloque la unidad sobre una superficie horizontal, plana y estable.
- Desenrosque las tuercas situadas en el óvalo inferior del radiador.
- Pase el cable de alimentación por el orificio situado en el centro de la base y monte el fondo circular de la unidad colocándolo en el cuerpo de la base.
- Inserte las tuercas a través de la base y atornille la unidad a la base con ellas, como se muestra en la Fig. B6.

### ACTIVACIÓN DEL CALENTADOR

Para poner en marcha el calefactor, pulse el botón Fig. B4 hasta la posición 1/ON. Esto inicia el calentamiento a 1/3 de potencia, el calentador central se activa. El botón fig. B2 arranca el calentador inferior añadiendo otro 1/3 de la potencia del calentador, el botón fig. B3 pone en marcha el calefactor superior añadiendo el 1/3 de potencia restante. Los botones fig. B2 y B3 funcionan independientemente uno del otro, pero el requisito previo es que el botón fig. B4 esté activado. Pulsando el botón fig. B1 se inicia la rotación lenta del calentador en el rango de 60°.

### APAGAR EL CALEFACTOR

Para apagar el calefactor, pulse el botón Fig. B4 hasta la posición 0/OFF. Los otros botones permanecen en la misma posición que conserva el ajuste seleccionado del calentador, potencia / rotación.

### SEGURIDAD

El radiador está equipado con un mecanismo de seguridad que desconecta la alimentación eléctrica si el radiador se inclina o vuelca. El botón de control de este mecanismo se encuentra en la parte inferior del calefactor fig. B5.

**ATENCIÓN** Se recomienda encarecidamente no utilizar el botón mientras la unidad esté en funcionamiento.

### USO DEL CALEFACTOR

Utilice siempre la estufa en posición vertical, siguiendo todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en este manual.

### UBICACIÓN DEL CALENTADOR

Coloca el calefactor en la parte más fría de la habitación.

### CONEXIÓN DEL CALENTADOR

Enchufe el calefactor directamente a una toma de corriente. Asegúrese de que la clavija encaje bien en la toma. Una conexión floja puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el enchufe.

**NOTA:** Para evitar la sobrecarga del circuito, no conecte el calefactor a un circuito que soporte otros aparatos eléctricos.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier componente sucio con una esponja empapada en agua tibia con detergente suave. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior de la unidad. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Debe evitarse que el polvo se deposite en la rejilla de protección del calentador. Para ello, la rejilla debe limpiarse periódicamente de polvo y otros elementos.
- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.

Potencia de calefacción (1ª etapa / 2ª etapa / 3ª etapa)	400W / 800W / 1200W
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IPX0
Peso (sin accesorios)	1,24 kg
Dimensiones	360x260x480
Año de producción	2023

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el tratamiento, la publicación, la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad de la UE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Calentador infrarrojo halógeno

**Modelo:** 90-114

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de baja tensión 2014/35/UE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva**

**2015/863/UE**

**Reglamento (UE) 2015/1188 por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-03-21

IT  
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)  
Illuminatore alogeno a infrarossi: 90-114

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

Illuminador halógeno de infrarrojos 90-114	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

**DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA**

**NOTA!**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura.

L'unità viene utilizzata per il funzionamento occasionale in ambienti interni.

**REGOLE DI SICUREZZA**

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Tenere presente che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza di almeno 1 metro (3 piedi) da oggetti infiammabili come: mobili, tende, ecc.
- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui sono utilizzati o presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che questa sia il più corta possibile, completamente estesa e di sezione corretta.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o senza esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura in modo da comprendere i rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non modificare o riparare l'apparecchio da soli. Per farlo, rivolgersi a un centro di assistenza o a un elettricista qualificato (nel periodo successivo alla garanzia).

**PITTOGRAMMI E AVVERTENZE**



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Potrebbe essere necessario montare il dispositivo
3. Non toccare la superficie calda
4. Non coprire
5. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione.
6. Per uso interno
7. Proteggere dall'umidità
8. Tenere fuori dalla portata dei bambini
9. Non smaltire con i rifiuti domestici
10. Riciclabile

**DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI**

La numerazione di seguito riportata si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

FIG. A	Descrizione
1	Interruttore, pannello di controllo
2	Elementi di riscaldamento
3	Base/base del riscaldatore
4	Aperture di ventilazione
5	Maniglia di trasporto
6	Aperture di ventilazione
7	Aperture di ventilazione
8	Apertura di passaggio
FIG. A	Descrizione
1	Interruttore rotante
2	Interruttore inferiore del riscaldatore (1/3 di potenza)
3	Interruttore del riscaldatore superiore (1/3 di potenza)
4	Interruttore principale (riscaldatore centrale 1/3 di potenza)
5	Pulsante del meccanismo di sicurezza
6	Viti per il fissaggio del riscaldatore alla base

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

**SCOPO**

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ufficio e non all'uso industriale o commerciale. Utilizzare solo un cavo di alimentazione non danneggiato e in buone condizioni, conforme agli standard e alle normative vigenti. Il riscaldatore deve essere alimentato dalla rete elettrica i cui parametri sono specificati nella tabella dei valori nominali. Non collegare altri apparecchi sullo stesso circuito del riscaldatore in funzione.

**FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO**

**MONTAGGIO**

Prima di utilizzare il riscaldatore, è necessario assemblarlo; controllare prima che l'unità e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

- Per facilitare l'installazione, collocare l'unità su una superficie orizzontale, piana e stabile.
- Svitare i dadi situati nell'ovale inferiore del radiatore.
- Far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro al centro della base e assemblare il fondo circolare dell'unità inserendolo nel corpo della base.
- Inserire i dadi attraverso la base e avvitare l'unità alla base stessa, come mostrato nella Fig. B6.

**ATTIVAZIONE DEL RISCALDATORE**

Per avviare il riscaldamento, premere il pulsante Fig. B4 in posizione 1/ON. In questo modo si avvia il riscaldamento a 1/3 di potenza e si attiva il riscaldatore centrale. Il pulsante fig. B2 avvia il riscaldatore inferiore aggiungendo un altro 1/3 della potenza del riscaldatore, il pulsante fig. B3 avvia il riscaldatore superiore aggiungendo il restante 1/3 di potenza. I

pulsanti fig. B2 e B3 funzionano indipendentemente l'uno dall'altro, ma il prerequisito è che il pulsante fig. B4 sia attivato. Premendo il pulsante fig. B1 avvia la rotazione lenta del riscaldatore nell'intervallo di 60°.

### SPENNERMENTO DEL RISCALDATORE

Per spegnere il riscaldatore, premere il pulsante Fig. B4 in posizione 0/OFF. Gli altri pulsanti rimangono nella stessa posizione e conservano l'impostazione selezionata del riscaldatore, la potenza e la rotazione.

### SICUREZZA

Il radiatore è dotato di un meccanismo di sicurezza che interrompe l'alimentazione se il radiatore viene inclinato o rovesciato. Il pulsante di comando di questo meccanismo si trova sul lato inferiore del radiatore fig. B5.

**ATTENZIONE** Si raccomanda vivamente di non utilizzare il pulsante mentre l'unità è in funzione.

### UTILIZZO DEL RISCALDATORE

Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale, seguendo tutte le istruzioni e le raccomandazioni elencate nel presente manuale.

### POSIZIONE DEL RISCALDATORE

Posizionare il riscaldatore nella parte più fredda della stanza.

### COLLEGAMENTO DEL RISCALDATORE

Collegare il riscaldatore direttamente alla presa di corrente. Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa. Un collegamento allentato può causare surriscaldamento e danni alla spina.

**NOTA:** Per evitare di sovraccaricare il circuito, non collegare il riscaldatore a un circuito che supporta altri apparecchi elettrici.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, pertanto è bene pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire i componenti sporchi con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente delicato. Pulire quindi l'elemento lavato con un panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi forti per la pulizia.
- È necessario prestare attenzione per evitare che la polvere si depositi sulla griglia di protezione del riscaldatore. A tal fine, la griglia deve essere pulita periodicamente dalla polvere e da altri elementi.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

Illuminatore alogeno a infrarossi 90-114	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza di riscaldamento (1° stadio / 2° stadio / 3° stadio)	400W / 800W / 1200W
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IPX0
Peso (senza accessori)	1,24 kg
Dimensioni	360x260x480
Anno di produzione	2023

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

### Dichiarazione di conformità UE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Riscaldatore alogeno a infrarossi  
**Modello:** 90-114

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

**Regolamento (UE) 2015/1188 che attua la direttiva 2009/125/CE**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunti dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-03-21

NL

**VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING**  
**Halogeen-infraroodverlichting: 90-114**

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.

Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke en mentale capaciteiten en die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de uitrusting niet schoonmaken of onderhouden.

Het toestel wordt gebruikt voor occasioneel gebruik binnenshuis.

### VEILIGHEIDSGEGEVENS

- Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat zeer heet kan worden. Plaats het apparaat daarop op een veilige afstand van ten minste 1 meter van brandbare voorwerpen zoals: meubels, gordijnen, enz.
- Bedek het toestel niet met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag zich niet direct onder een stopcontact bevinden.
- Het apparaat mag niet via een timer of programmeerbare schakelaar op het lichtnet worden aangesloten.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimten waar brandbare stoffen, vloeistoffen of gasen worden gebruikt of aanwezig zijn.

- Als het apparaat wordt aangesloten door middel van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is, volledig is uitgetrokken en de juiste doorsned heeft.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het toestel niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het toestel kan worden omgestoten.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat loskoppelt van het stroomnet, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrages of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Bedien het apparaat nooit met natte handen of wanneer er water op het netsnoer staat, om mogelijke elektrische schokken te voorkomen.
- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik aparte inzamel punten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelingsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of zonder ervaring, tenzij er toezicht of instructie wordt gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrenzen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wijzig of repareer het apparaat niet zelf. Stuur het naar een servicecentrum of een gekwalificeerde elektricien (tijdens de periode na de garantie).

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Het apparaat moet mogelijk worden gemonteerd
3. Raak het hete oppervlak niet aan
4. Niet bedekken
5. Voor reparatie of onderhoud de stroomvoorziening uitschakelen
6. Voor gebruik binnenshuis
7. Beschermen tegen vocht
8. Buiten bereik van kinderen houden
9. Niet bij het huishoudelijk afval doen
10. Recyclebaar

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

FIG. A	Beschrijving
1	Schakelaar, bedieningspaneel
2	Verwarmingselementen
3	Basis/basis van verwarming
4	Ventilatieopeningen
5	Transportgreep
6	Ventilatieopeningen
7	Ventilatieopeningen
8	Doorvoeropening
FIG. A	Beschrijving

- 1 Draaischakelaar
- 2 Onderste verwarmingschakelaar (1/3 vermogen)
- 3 Bovenste kachelschakelaar (1/3 vermogen)
- 4 Hoofdschakelaar (middelste verwarming 1/3 vermogen)
- 5 Veiligheidsmechanisme knop
- 6 Schroeven om het verwarmingselement aan de basis te bevestigen

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

## DOEL

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik thuis en op kantoor en niet voor industrieel of ander commercieel gebruik. Gebruik alleen een onbeschadigd en in goede staat verkerend netsnoer dat voldoet aan de geldende normen en voorschriften. Het verwarmingselement moet afkomstig zijn van het elektriciteitsnet waarvan de parameters in de nominale tabel staan vermeld. Sluit geen andere extra apparaten aan op hetzelfde circuit als in de bedrijf zijnde verwarmers.

## WERKING VAN HET APPARAAT

### MONTAGE

Voordat u de verwarming in gebruik neemt, moet deze worden gemonteerd; controleer het apparaat en de voedingskabel vooraf op beschadigingen.

- Plaats het toestel op een horizontale, vlakke en stabiele ondergrond om de installatie te vergemakkelijken.
- Schroef de moeren in het onderste ovaal van de radiator los.
- Steek de voedingskabel door het gat in het midden van de basis en monteer de ronde bodem van het toestel door deze in het lichaam van de basis te plaatsen.
- Steek de moeren door de basis en schroef het toestel ermee op de basis, zoals getoond in **Fig. B6**.

### ACTIVERING VAN DE VERWARMING

Om de verwarming te starten, drukt u de knop **Afb. B4** op de stand **1/ON**. Hierdoor start de verwarming op 1/3 vermogen, de middelste verwarming wordt geactiveerd. De knop **fig. B2** start de onderste verwarming met nog eens 1/3 van het verwarmingsvermogen, de knop **fig. B3** start het bovenste verwarmingselement met het resterende 1/3 vermogen. De knoppen **fig. B2** en **B3** werken onafhankelijk van elkaar, maar de voorwaarde is dat knop **fig. B4** geactiveerd is. Door op knop **fig. B1** start de langzame rotatie van het verwarmingselement in het bereik van 60°.

### DE VERWARMING UITSCHAKELLEN

Om het verwarmingselement uit te schakelen, drukt u de knop **Fig. B4** in de stand **0/OFF**. De andere knoppen blijven in dezelfde stand, waardoor de gekozen instelling van het verwarmingselement, vermogen / rotatie, behouden blijft.

### BEVEILIGING

De radiator is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat de stroomtoevoer onderbreekt als de radiator wordt gekanteld of omgevallen. De bedieningsknop voor dit mechanisme bevindt zich aan de onderzijde van de verwarming **fig. B5**.

**ATTENTIE** Het wordt sterk afgeraden de toestel te gebruiken terwijl het werkt in werking is.

### GEbruik VAN DE KACHEL

Gebruik de verwarming altijd rechtop en volg alle instructies en aanbevelingen in deze handleiding.

### PLAATS VAN HET VERWARMINGSELEMENT

Plaats de verwarming in het koudste deel van de kamer.

### AANSLUITING VERWARMING

Steek de verwarming rechtstreeks in het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact past. Een losse verbinding kan oververhitting en schade aan de stekker veroorzaken.

**LET OP:** Om overbelasting van het circuit te voorkomen, mag u het verwarmingselement niet aansluiten op een circuit waarop ook andere elektrische apparaten zijn aangesloten.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt gemakkelijk vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg vervuilde onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water met een mild schoonmaakmiddel. Veeg het gewassen onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er

geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.

- Er moet worden voorkomen dat zich stof op het beschermrooster van de verwarming afzet. Daartoe moet het rooster regelmatig van stof en andere elementen worden ontdaan.
- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.

Halogeen-infraroodverlichting 90-114	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Verwarmingsvermogen (1e trap / 2e trap / 3e trap)	400W / 800W / 1200W
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsgraad	IPX0
Gewicht (zonder accessoires)	1.24 kg
Afmetingen	360x260x480
Jaar van productie	2023

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere, De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EU-conformiteitsverklaring

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Halogeen infraroodverwarming

**Model:** 90-114

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

**Verordening (EU) 2015/1188 tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2:30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel is gebracht en niet op onderdelen toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2023-03-21

#### FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) Éclairage infrarouge halogène : 90-114

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

##### REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement.

L'appareil est utilisé occasionnellement à l'intérieur.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veuillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Par conséquent, l'appareil doit être placé à une distance de sécurité d'au moins 1 mètre des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est raccordé à l'aide d'une rallonge, veillez à ce qu'elle soit aussi courte que possible, qu'elle soit complètement déployée et qu'elle ait une section correcte.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où l'appareil peut être renversé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Éloignez l'appareil des rideaux, des voilages ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez les points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les

eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.

- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de manière à ce que les risques associés soient compris.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil vous-même. Pour ce faire, dirigez-le à un centre de service ou à un électricien qualifié (pendant la période post-garantie).

#### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. Il peut être nécessaire d'adapter le dispositif
3. Ne pas toucher la surface chaude
4. Ne pas couvrir
5. Débrancher l'alimentation électrique avant toute réparation ou entretien
6. Pour l'intérieur
7. Protéger de l'humidité
8. Tenir hors de portée des enfants
9. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
10. Recyclable

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

FIG. A	Description
1	Interrupteur, panneau de contrôle
2	Éléments chauffants
3	Base/base de l'appareil de chauffage
4	Ouvertures d'aération
5	Poignée de transport
6	Ouvertures d'aération
7	Ouvertures d'aération
8	Ouverture de passage
FIG. A	Description
1	Commutateur rotatif
2	Interrupteur de chauffage inférieur (1/3 de la puissance)
3	Interrupteur de chauffage supérieur (1/3 de la puissance)
4	Interrupteur principal (chauffage central 1/3 de puissance)
5	Bouton du mécanisme de sécurité
6	Vis pour la fixation de l'appareil à la base

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

#### OBJECTIF

Ce produit est destiné à un usage domestique et professionnel uniquement et non à un usage industriel ou commercial. N'utilisez qu'un cordon d'alimentation intact et en bon état, conforme aux normes et réglementations en vigueur. L'appareil doit être alimenté par le réseau électrique dont les paramètres sont spécifiés dans le tableau des caractéristiques. Ne pas brancher d'autres appareils supplémentaires sur le même circuit que l'appareil en fonctionnement.

#### FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

##### MONTAGE

Avant d'utiliser l'appareil, celui-ci doit être assemblé ; vérifiez au préalable que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.

- Pour faciliter l'installation, placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable.
- Dévisser les écrous situés dans l'ovale inférieur du radiateur.
- Faites passer le câble d'alimentation par le trou situé au centre de la base et assemblez le fond circulaire de l'appareil en le plaçant dans le corps de la base.
- Insérez les écrous dans la base et vissez l'appareil à la base avec eux, comme indiqué sur la **figure B6**.

#### ACTIVATION DU CHAUFFAGE

Pour démarrer le chauffage, appuyez sur le bouton **Fig. B4** en position **1/ON**. Le chauffage démarre à 1/3 de la puissance, le chauffage central est activé. Le bouton **fig. B2** démarre le chauffage inférieur en ajoutant un autre tiers de la puissance du chauffage, le bouton **fig. B3** démarre le chauffage supérieur en ajoutant le tiers restant de la puissance. Les boutons **fig. B2** et **B3** fonctionnent indépendamment l'un de l'autre, mais la condition préalable est que le bouton **fig. B4** soit activé. En appuyant sur le bouton **fig. B1** déclenche la rotation lente de l'élément chauffant dans la plage de 60°.

#### ÉTEINDRE LE CHAUFFAGE

Pour éteindre le chauffage, appuyez sur le bouton **Fig. B4** en position **0/OFF**. Les autres boutons restent dans la même position, ce qui permet de conserver le réglage sélectionné de l'appareil, puissance / rotation.

#### SÉCURITÉ

Le radiateur est équipé d'un mécanisme de sécurité qui coupe l'alimentation électrique si le radiateur est incliné ou renversé. Le bouton de commande de ce mécanisme est situé sur la face inférieure du radiateur **fig. B5**.

**ATTENTION II est fortement recommandé de ne pas utiliser la touche lorsque l'appareil est en fonctionnement.**

#### UTILISATION DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

Le chauffage doit toujours être utilisé en position verticale, en respectant toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel.

#### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

Placez le chauffage dans la partie la plus froide de la pièce.

#### RACCORDEMENT DU CHAUFFAGE

Branchez l'appareil directement dans une prise murale. Veillez à ce que la fiche soit bien insérée dans la prise. Un branchement lâche peut entraîner une surchauffe et endommager la fiche.

**REMARQUE :** Pour éviter de surcharger le circuit, ne branchez pas l'appareil sur un circuit où se trouvent d'autres appareils électriques.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il faut donc l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essuyez tout élément souillé avec une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent doux. Essuyez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants pour le nettoyer.
- Il faut veiller à ce que la poussière ne se dépose pas sur la grille de protection de l'appareil de chauffage. À cette fin, la grille doit être nettoyée périodiquement de la poussière et d'autres éléments.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.

Éclairage infrarouge halogène 90-114	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	230V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance de chauffe (1er étage / 2ème étage / 3ème étage)	400W / 800W / 1200W
Classe de protection	I
Degré de protection IP	IPX0
Poids (sans accessoires)	1,24 kg
Dimensions	360x260x480
Année de production	2023

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT





Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

#### **Déclaration de conformité de l'UE**

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Chauffage infrarouge halogène

**Modèle :** 90-114

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive basse tension 2014/35/EU**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

**Règlement (UE) 2015/1188 mettant en œuvre la directive 2009/125/CE**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 60335-**

**1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:20**

**21; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020;**

**EN 62233:2008 ;**

**EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

**GROUPE TOPEX** Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-03-21